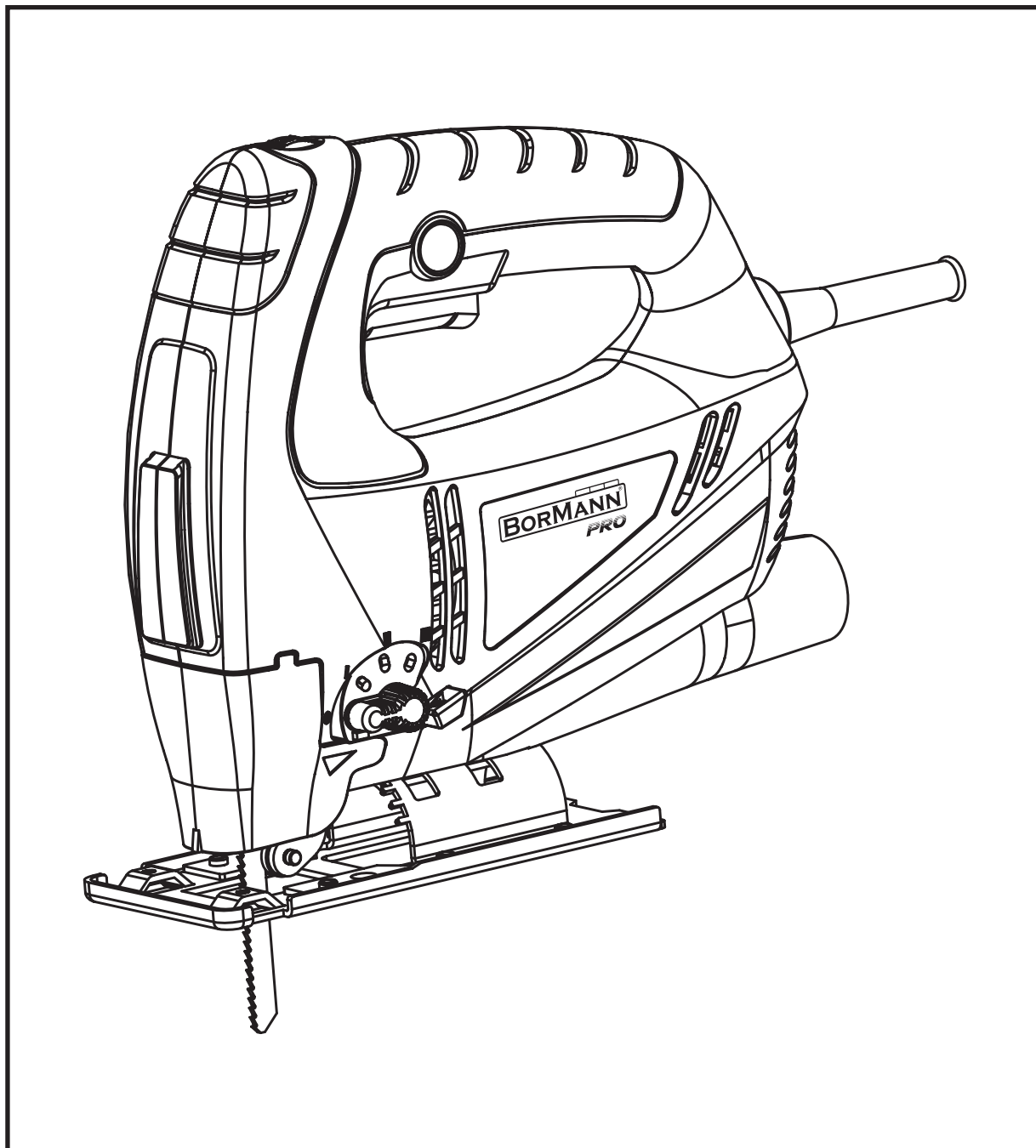


**BORMANN** *PRO*



**BJS6000**  
028086

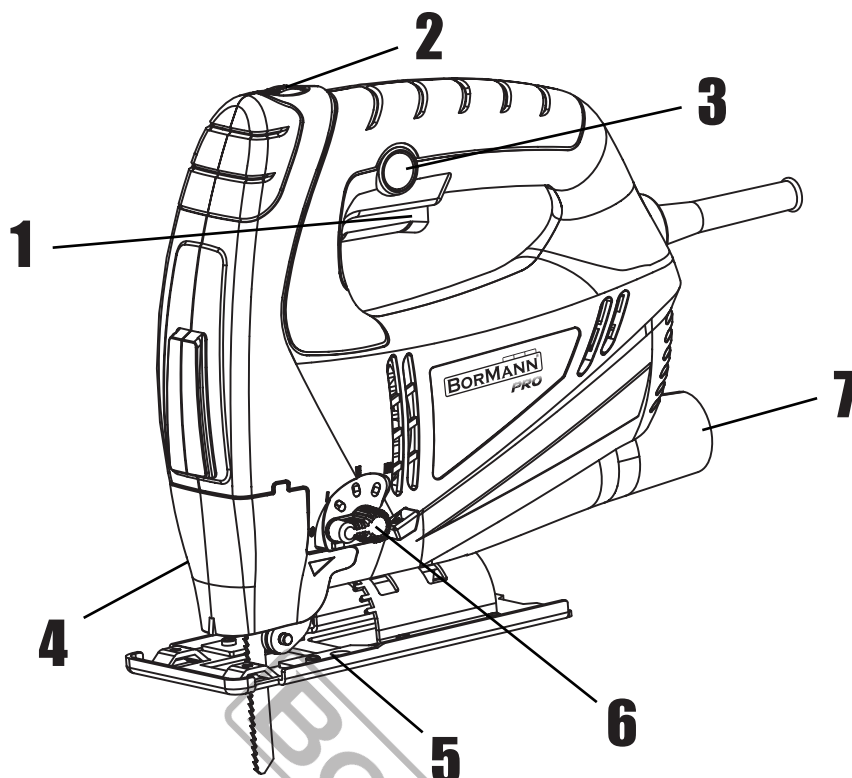
EN IT  
EL BG  
RO HR  
HU



[WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM](http://WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM)

SCAN ME



**A****Technical data / Dati tecnici**

Voltage/frequency / Tensione/frequenza	230V/50Hz
Power / Potenza	600W
Cutting depth / Profondità di taglio	65mm
No load speed / Velocità a vuoto	600-3000rpm

**Τεχνικά Χαρακτηριστικά / Технически данни**

Τάση/συχνότητα / Напряжение/частота	230V/50Hz
Ισχύς / Мощност	600W
Βάθος κοπής / Дълбочина на рязане	65mm
Ταχύτητα χωρίς φορτίο / Скорост без натоварване	600-3000rpm

**Date tehnice / Tehnički podaci**

Tensiune/frecvență / Napon/frekvencija	230V/50Hz
Putere / Snaga	600W
Adâncimea de tăiere / Dubina rezanja	65mm
Viteza fără sarcină / Brzina bez opterećenja	600-3000rpm

**Műszaki adatok**

Feszültség/frekvencia	230V/50Hz
Teljesítmény	600W
Vágási mélység	65mm
Terhelés nélküli sebesség	600-3000rpm

## Safety Instructions

### General Power Tool Safety Warnings



WARNING: Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### Work area safety

- a) Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

### Electrical safety

- a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### Personal safety

- a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.  
Carrying power tools with your finger on the switch or energizing power tools that have the switch on invites accidents.
- d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

### Power tool use and care

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

### Service

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

### Additional safety instructions for Jig saws

Warning: Failure to follow these safety rules will result in serious personal injury.

1. Hold tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tools may contact hidden wiring or its own cord. Contact with a "live" wire will make exposed metal parts of the tool "live" and shock the operator.
2. Always use safety glasses or goggles. Ordinary eye or sunglasses are NOT safety glasses.
3. Avoid cutting nails. Inspect work-piece for any nails and remove them before operation.
4. Only use the product in an environmental humidity between 5% to 95% and at a temperature between 0°C to 50°C.
5. Do not use the saw unless the guards are in place.
6. Don't cut oversize work-piece.
7. Check for the proper clearance beyond the work-piece before cutting so that the blade will not strike the floor, work-bench, etc.
8. Hold the tool firmly.

9. Do not put pressure on the saw, such that it slows the motor down. Allow the saw blade to cut without pressure you will get better results and you will be taking better care of our tool.
  10. Make sure the blade is not contacting the work-piece before the switch; is turned on.
  11. Keep hands ways from moving parts
  12. Do not leave the tool running .operate the tool only when hand-held.
  13. Always switch off and wait for the blade to come to a complete stop before removing the blade from the work-piece.
  14. Keep your hands away from under the work piece.
  15. Do not secure the jigsaw upside down in a vice or work bench and use it as a saw bench. This can lead to serious injury.
  16. Do not touch the blade or the workpiece immediately after operation: they may be extremely hot and could burn your skin.
  17. Some material contains chemicals which may be toxic take caution to prevent dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.
- \*STORE THE INSTRUCTION MANUAL IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE.

### Description of main parts (Picture A)

- |                        |   |
|------------------------|---|
| 1. Trigger switch      | 5. Base plate                             |
| 2. Variable speed dial | 6. Pendulum adjuster                      |
| 3. Lock-on button      | 7. Dust exhaust port                      |
| 4. Blade guard         | 8. Hex key (not included with all models) |



Always ensure that the tool is switched off and the plug is removed from the power outlet before making any adjustments

### Operating instructions

#### Adjusting the base plate for angular cutting

**CAUTION!** Always ensure that the jigsaw is switched off and the plug is removed from the power point before making any adjustments.

- A) Loosen the 2 hex screws located on the underside of the tool using hex key (8)
- B) Move the base plate (5) backwards so that the teeth at the front no longer engage with the retaining spigot and the shoe can be tilted to the left or right.
- C) Tilt to desire angle
- D) Re-tighten the 2 hex screws.

For accurate work it is may be necessary to make a trial cut, measure the work and reset the angle with the bade plate (5). Repeat the trial cut and angle setting until the correct setting is achieved.

#### Pendulum adjustment

This jigsaw has pendulum action whereby the blade roller guide moves back and forth to make the blade swing slightly as it cuts.

Pendulum action increases the speed of cut but may result in a rougher finish to the cut in some materials.

Set the pendulum adjuster (6) to one of the three settings according to degree of pendulum action required.

Experiment on a piece of scrap material to determine the optimum pendulum action setting.

#### Dust Extraction

To improve dust extraction from the working area, connect dust extraction equipment to the dust extraction outlet at the rear of the tool .

The dust extraction adaptor can be used to connect an ordinary household vacuum cleaner to the tool.

#### Adjusting the cutting speed

The variable speed feature of this jigsaw enhances the cutting performance and saves the blade from undue wear.

The variable speed dial (2) is used to program the speed of the blade.

The speed should be adapted to the material being cut.

Use your thumb to turn the dial forward to increase the speed and backward to decrease it.

#### Changing a blade

**WARNING!** Always ensure that the saw is switched off and the plug is removed from the power point before making any adjustments or changing a blade.

- Turn the jigsaw upside down.
- Remove the blade guard.
- Use the hex key to install blade.
- Slide the blade guard.

**CAUTION!** The blade roller guide supports the blade when cutting and must at all times rest against the back edge of the blade. It should rotate freely.

#### Switching on and off

- Connect the plug to the power point.
- Start the tool by squeezing the on/off trigger switch (1).
- Release the trigger to stop the tool.
- If you press the lock- on button (3) while the trigger switch is depressed, the switch is kept in the operating position.
- To release the lock-on button, press and release the trigger switch.

**CAUTION!** Allow the blade to come to a complete standstill before setting the jigsaw down.

#### Making a cut

- Switch on the jigsaw and allow the blade to reach maximum speed.
  - Slowly guide the jigsaw forward using both hands, keeping the base plate (5) flat against the work piece.
- NOTE. Use only enough pressure to keep the blade cutting. Do not force the cutting, allow the blade and the saw to do the work.

Note.

When cutting metals, a suitable cooling/cutting oil must be used.

Squirt the lubricant onto the blade or work piece at regular intervals during cutting in order to reduce wear on the blade.

## Maintenance

**WARNING!** Always ensure that the tool is switched off and the plug is removed from the power point before making any adjustments or maintenance procedures.

Keep the tool's air vents unclogged and clean at all times.

Regularly check to see if any dust or foreign matter has entered the grills near the motor and around the trigger switch. Use a soft brush to remove any accumulated dust. If the body of the saw needs cleaning, wipe it with a soft damp cloth. A mild detergent can be used but nothing like alcohol, petrol or other cleaning agent.

Never use caustic agents to clean plastic parts.

## General inspection

Regularly check that all the fixing screws are tight. They may vibrate loose over time.

If the supply cord needs replacing, the task must be carried out by the qualified service centre in order to avoid hazards.

## Environmental disposal

To avoid damage during transportation, the tool must be delivered in sturdy packaging. The packaging, as well as the unit and its accessories, are made from recyclable materials and can be disposed of accordingly. The tool's plastic components are labeled according to their material, allowing for environmentally friendly and differentiated disposal through available collection facilities.



### Only for EU countries

Do not dispose of electric tools together with household waste material!

In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.



\* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

\* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

\* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

## Istruzioni di sicurezza

### Avvertenze generali sulla sicurezza degli utensili elettrici



AVVERTENZA: leggere tutte le avvertenze di sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimento futuro.

Il termine "utensile elettrico" nelle avvertenze si riferisce all'utensile elettrico alimentato a rete (a filo) o a batteria (a batteria).

### Sicurezza dell'area di lavoro

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Aree disordinate o buie favoriscono gli incidenti.
- Non utilizzare gli utensili elettrici in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli utensili elettrici generano scintille che possono incendiare la polvere o i fumi.
- Tenete lontani i bambini e gli astanti mentre utilizzate un utensile elettrico. Le distrazioni possono far perdere il controllo.

### Sicurezza elettrica

- Le spine degli utensili elettrici devono corrispondere alla presa di corrente. Non modificare mai la spina in alcun modo. Non utilizzare spine di adattamento con utensili elettrici con messa a terra. Spine non modificate e prese corrispondenti riducono il rischio di scosse elettriche.
- Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra o a massa, come tubi, radiatori, cucine e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo è collegato a terra.
- Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia o al bagnato. L'ingresso di acqua in un utensile elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- Non abusare del cavo. Non utilizzare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'utensile elettrico. Tenere il cavo lontano da calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Quando si utilizza un elettroutensile all'aperto, utilizzare una prolunga adatta all'uso esterno. L'uso di un cavo adatto all'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- Se l'uso di un utensile elettrico in un luogo umido è inevitabile, utilizzare un'alimentazione protetta da un dispositivo di corrente residua (RCD). L'uso di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

### Sicurezza personale

- Quando si utilizza un elettroutensile, occorre essere vigili, fare attenzione a ciò che si fa e usare il buon senso. Non utilizzare un utensile elettrico in stato di stanchezza o sotto l'effetto di un'influenza negativa.  
l'influenza di droghe, alcol o farmaci. Un momento di disattenzione durante l'uso di utensili elettrici può causare gravi lesioni personali.
- Utilizzare dispositivi di protezione personale. Indossare sempre una protezione per gli occhi. Dispositivi di protezione come maschere antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, elmetti o protezioni per l'udito, utilizzati in condizioni adeguate, ridurranno le lesioni personali.
- Prevenire l'avviamento involontario. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione off prima di collegare la fonte di alimentazione e/o la batteria, di sollevare o trasportare l'utensile.  
Portare gli utensili elettrici con il dito sull'interruttore o mettere sotto tensione gli utensili elettrici con l'interruttore acceso invita agli incidenti.
- Prima di accendere l'elettroutensile, rimuovere la chiave di regolazione o la chiave. Una chiave o una chiave lasciata attaccata a una parte rotante dell'elettroutensile può provocare lesioni personali.
- Non sporgersi eccessivamente. Mantenere sempre una posizione corretta e un buon equilibrio. Ciò consente di controllare meglio l'elettroutensile in situazioni impreviste.
- Vestirsi in modo adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontani dalle parti in movimento. Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- Se sono previsti dispositivi per il collegamento di impianti di aspirazione e raccolta delle polveri, accertarsi che siano collegati e utilizzati correttamente. L'uso della raccolta della polvere può ridurre i rischi legati alla polvere.

### Uso e cura degli elettroutensili

- Non forzare l'elettroutensile. Utilizzate l'elettroutensile corretto per la vostra applicazione. L'elettroutensile corretto svolgerà il lavoro in modo migliore e più sicuro alla velocità per cui è stato progettato.
- Non utilizzare l'elettroutensile se l'interruttore non lo accende e non lo spegne. Qualsiasi utensile elettrico che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
- Scollegare la spina dalla fonte di alimentazione e/o la batteria dall'elettroutensile prima di effettuare regolazioni, cambiare accessori o riporre l'elettroutensile. Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avviamento accidentale dell'elettroutensile.
- Conservare gli utensili elettrici inattivi fuori dalla portata dei bambini e non permettere a persone che non conoscono l'utensile o le presenti istruzioni di utilizzarlo. Gli utensili elettrici sono pericolosi nelle mani di persone non addestrate.
- Manutenzione degli utensili elettrici. Controllare che non vi siano disallineamenti o legature delle parti mobili, rotture di parti e qualsiasi altra condizione che possa influire sugli utensili elettrici funzionamento. Se danneggiato, far riparare l'elettroutensile prima dell'uso. Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli utensili elettrici.
- Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti. Gli utensili da taglio sottoposti a una corretta manutenzione, con bordi taglienti affilati, hanno meno probabilità di legarsi e sono più facili da controllare.
- Utilizzare l'elettroutensile, gli accessori e le punte per utensili ecc. in conformità alle presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere eseguito. L'uso dell'elettroutensile per operazioni diverse da quelle previste potrebbe causare situazioni di pericolo.

### Servizio

- Affidare la manutenzione dell'elettroutensile a un tecnico qualificato che utilizzi esclusivamente parti di ricambio identiche. In questo modo si garantisce la sicurezza dell'elettroutensile.

### Ulteriori istruzioni di sicurezza per le seghe a gattuccio

Avvertenza: La mancata osservanza di queste norme di sicurezza può causare gravi lesioni personali.

- Tenere l'utensile tramite superfici di presa isolate quando si esegue un'operazione in cui gli utensili da taglio possono entrare in contatto con cavi nascosti o con il proprio cavo. Il contatto con un filo "sotto tensione" renderà "sotto tensione" le parti metalliche esposte dell'utensile e provocherà una scossa all'operatore.
- Utilizzare sempre occhiali o maschere di sicurezza. I normali occhiali da vista o da sole NON sono occhiali di sicurezza.
- Evitare di tagliare i chiodi. Ispezionare il pezzo da lavorare per verificare la presenza di eventuali chiodi e rimuoverli prima dell'operazione.
- Utilizzare il prodotto solo in ambienti con un'umidità compresa tra il 5% e il 95% e a una temperatura compresa tra 0°C e 50°C.
- Non utilizzare la sega se le protezioni non sono in posizione.
- Non tagliare pezzi di dimensioni eccessive.
- Prima di eseguire il taglio, verificare che la lama non urti contro il pavimento, il banco di lavoro, ecc.
- Impugnare saldamente l'utensile.

9. Non esercitare una pressione sulla sega tale da rallentare il motore. Lasciando che la lama tagli senza pressione, otterrete risultati migliori e vi prenderete più cura del nostro strumento.
  10. Assicurarsi che la lama non sia a contatto con il pezzo da lavorare prima di accendere l'interruttore.
  11. Tenere le mani lontane dalle parti in movimento
  12. Non lasciare l'utensile in funzione. Utilizzare l'utensile solo se tenuto in mano.
  13. Spegnerne sempre la lama e attendere che si arresti completamente prima di rimuoverla dal pezzo.
  14. Tenere le mani lontane da sotto il pezzo in lavorazione.
  15. Non fissare il seghetto alternativo capovolto in una morsa o in un banco di lavoro e utilizzarlo come banco sega. Ciò può causare gravi lesioni.
  16. Non toccare la lama o il pezzo in lavorazione subito dopo l'operazione: potrebbero essere estremamente caldi e potrebbero bruciare la pelle.
  17. Alcuni materiali contengono sostanze chimiche che possono risultare tossiche. Seguire i dati di sicurezza del fornitore del materiale.
- \*CONSERVARE LE ISTRUZIONI PER L'USO IN UN LUOGO SICURO PER FUTURE CONSULTAZIONI.

### Descrizione delle parti principali (figura A)

- |                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| 1. Interruttore a grilletto       | 5. Piastra di base                                   |
| 2. Quadrante a velocità variabile | 6. Regolatore a pendolo                              |
| 3. Pulsante di blocco             | 7. Porta di scarico della polvere                    |
| 4. Protezione della lama          | 8. Chiave esagonale (non inclusa in tutti i modelli) |



Assicurarsi sempre che l'utensile sia spento e che la spina sia stata tolta dalla presa di corrente prima di effettuare qualsiasi regolazione

### Istruzioni per l'uso

#### Regolazione della piastra di base per il taglio angolare

**ATTENZIONE!** Prima di effettuare qualsiasi regolazione, accertarsi sempre che il seghetto alternativo sia spento e che la spina sia stata tolta dalla presa di corrente.

- A) Allentare le 2 viti esagonali situate sul lato inferiore dell'utensile utilizzando la chiave esagonale (8).
- B) Spostare la piastra di base (5) all'indietro, in modo che i denti anteriori non si aggancino più al perno di fissaggio e che il pattino possa essere inclinato a sinistra o a destra.
- C) Inclinazione all'angolo desiderato
- D) Serrare nuovamente le 2 viti esagonali.

Per un lavoro accurato può essere necessario eseguire un taglio di prova, misurare il lavoro e reimpostare l'angolo con la piastrina di battuta (5). Ripetere il taglio di prova e l'impostazione dell'angolo fino a raggiungere la regolazione corretta.

#### Regolazione del pendolo

Questo seghetto alternativo ha un'azione a pendolo in cui la guida del rullo della lama si muove avanti e indietro per far oscillare leggermente la lama durante il taglio. L'azione a pendolo aumenta la velocità di taglio, ma può causare una finitura più ruvida in alcuni materiali.

Regolare il regolatore del pendolo (6) su una delle tre impostazioni in base al grado di azione del pendolo richiesto. Sperimentare su un pezzo di materiale di scarto per determinare la regolazione ottimale dell'azione del pendolo.

#### Estrazione della polvere

Per migliorare l'estrazione della polvere dall'area di lavoro, collegare il dispositivo di aspirazione alla presa di aspirazione sul retro dell'utensile. L'adattatore per l'aspirazione della polvere può essere utilizzato per collegare all'utensile un comune aspirapolvere domestico.

#### Regolazione della velocità di taglio

La funzione di velocità variabile di questo seghetto alternativo migliora le prestazioni di taglio e risparmia alla lama un'usura eccessiva.

Il selettore di velocità variabile (2) consente di programmare la velocità della lama.

La velocità deve essere adattata al materiale da tagliare.

Utilizzare il pollice per ruotare il selettore in avanti per aumentare la velocità e all'indietro per diminuirla.

#### Sostituzione di una lama

**ATTENZIONE!** Assicurarsi sempre che la sega sia spenta e che la spina sia tolta dalla presa di corrente prima di effettuare qualsiasi regolazione o di cambiare una lama.

- Capovolgere il seghetto alternativo.
- Rimuovere la protezione della lama.
- Utilizzare la chiave esagonale per installare la lama.
- Far scorrere la protezione della lama.

**ATTENZIONE!** La guida del rullo della lama sostiene la lama durante il taglio e deve essere sempre appoggiata al bordo posteriore della lama. Deve ruotare liberamente.

#### Accensione e spegnimento

- Collegare la spina alla presa di corrente.
- Avviare l'utensile premendo l'interruttore del grilletto (1).
- Rilasciare il grilletto per arrestare l'utensile.
- Se si preme il pulsante di blocco (3) mentre l'interruttore del grilletto è premuto, l'interruttore viene mantenuto in posizione di funzionamento.
- Per rilasciare il pulsante di blocco, premere e rilasciare il grilletto.

**ATTENZIONE!** Lasciare che la lama si arresti completamente prima di abbassare il seghetto.

#### Eseguire un taglio

- Accendere il seghetto alternativo e lasciare che la lama raggiunga la massima velocità.
  - Guidare lentamente il seghetto alternativo in avanti con entrambe le mani, mantenendo la piastra di base (5) piatta contro il pezzo da lavorare.
- NOTA. Usare solo la pressione sufficiente per mantenere la lama in taglio. Non forzare il taglio, lasciare che la lama e la sega facciano il loro lavoro.
- Nota.

Quando si tagliano i metalli, è necessario utilizzare un olio di raffreddamento/taglio adatto.

Spruzzare il lubrificante sulla lama o sul pezzo in lavorazione a intervalli regolari durante il taglio per ridurre l'usura della lama.

## Manutenzione

**ATTENZIONE!** Assicurarsi sempre che l'utensile sia spento e che la spina sia rimossa dalla presa di corrente prima di effettuare qualsiasi regolazione o procedura di manutenzione.

Mantenere sempre pulite e non ostruite le prese d'aria dell'utensile.

Controllare regolarmente se polvere o corpi estranei sono penetrati nelle griglie vicino al motore e intorno al grilletto. Utilizzare una spazzola morbida per rimuovere la polvere accumulata. Se il corpo della sega deve essere pulito, passarlo con un panno morbido e umido. È possibile utilizzare un detergente delicato, ma non alcool, benzina o altri detergenti.

Non utilizzare mai agenti caustici per pulire le parti in plastica.

### Ispezione generale

Controllare regolarmente che tutte le viti di fissaggio siano ben strette. Con il tempo possono allentarsi.

Se è necessario sostituire il cavo di alimentazione, l'operazione deve essere eseguita da un centro di assistenza qualificato per evitare rischi.

## Smaltimento ambientale

Per evitare danni durante il trasporto, l'utensile deve essere consegnato in un imballaggio robusto. L'imballaggio, così come l'unità e i suoi accessori, sono realizzati con materiali riciclabili e possono essere smaltiti di conseguenza. I componenti in plastica dell'utensile sono etichettati in base al loro materiale, consentendo uno smaltimento ecologico e differenziato attraverso gli impianti di raccolta disponibili.



### Solo per i paesi dell'UE

Non smaltire gli utensili elettrici insieme ai rifiuti domestici!

In conformità alla direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e alla sua attuazione in conformità alla legislazione nazionale, gli utensili elettrici giunti a fine vita devono essere raccolti separatamente e conferiti a un impianto di riciclaggio compatibile con l'ambiente.



\* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

\* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

\* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

## Οδηγίες ασφαλείας

### Γενικές οδηγίες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή / και σοβαρό τραυματισμό.

Αποθηκεύστε όλες τις προειδοποιήσεις και οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος "ηλεκτρικό εργαλείο" στις προειδοποιήσεις αναφέρεται στο ηλεκτρικό εργαλείο που λειτουργεί με καλώδιο ή στο ηλεκτρικό εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία (χωρίς καλώδιο).

### Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

- α) Κρατήστε το χώρο εργασίας σας καθαρό και με καλό φωτισμό. Οι ακατάστατοι ή σκοτεινοί χώροι μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμούς.
- β) Μην λειτουργείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως σε χώρους με εύφλεκτα υλικά, αέρια ή σκόνης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία μπορεί να προκαλέσουν σπινίθες και να προκαλέσουν φωτιά.
- γ) Κρατήστε παιδιά και άλλα άτομα μακριά ενώ λειτουργείτε το εργαλείο αυτό. Οι περιστασμοί μπορεί να σας κάνουν να χάσετε τον έλεγχο.

### Ηλεκτρική ασφάλεια

- α) Τα ηλεκτρικά εργαλεία θα πρέπει να ταιριάζουν με την πρίζα. Μην τροποποιήσετε ποτέ το βύσμα. Μη χρησιμοποιείτε αντάπτορες στα γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Τα άθικτα βύσματα και οι πρίζες οι οποίες ταιριάζουν θα μειώσουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- β) Αποφύγετε την επαφή με γειωμένα αντικείμενα, όπως σωλήνες ψυγεία κ.α.. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εάν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- γ) Μην εκθέτετε το εργαλείο στην βροχή ή σε υγρές καταστάσεις. Η εισαγωγή νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο θα αυξήσει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- δ) Μη χρησιμοποιήσετε το καλώδιο για να μεταφέρετε το εργαλείο ή για να το βγάλετε από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από ζεστές επιφάνειες, λάδι, αιχμηρά αντικείμενα ή κινούμενα μέρη. Τα χαλασμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ε) Όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιήστε προέκταση κατάλληλη για εξωτερική χρήση. Η χρήση ενός κατάλληλου καλωδίου για εξωτερική χρήση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- στ') Εάν η λειτουργία ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρο με υγρασία δεν μπορεί να αποφευχθεί, χρησιμοποιήστε μια ασφάλεια βραχυκύκλωσης για προστασία. Η χρήση αυτής της ασφάλειας μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

### Προσωπική ασφάλεια

- α) Δώστε προσοχή στην εργασία σας και χρησιμοποιήστε κοινή λογική όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή βρίσκεστε κάτω από την επίρρεα ουσιών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξίας κατά την λειτουργία μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.
- β) Χρησιμοποιήστε προσωπικά είδη προστασίας. Φοράτε πάντα γυαλιά προστασίας. Εξαρτήματα προστασίας όπως μάσκα σκόνης, υποδήματα προστασίας, κράνος ή ωτοασπίδες τα οποία χρησιμοποιούνται σε κατάλληλες συνθήκες μειώνουν τον κίνδυνο τραυματισμού.
- γ) Αποφύγετε την κατά λάθος εκκίνηση. Σιγουρευτείτε ότι ο διακόπτης είναι στην θέση Off πριν να συνδέσετε το εργαλείο στην πρίζα και πριν να σηκώσετε ή μεταφέρετε το εργαλείο. Η μεταφορά του εργαλείου με το δάχτυλο στο διακόπτη μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα.
- δ) Αφαιρέστε όλα τα κλειδιά ρύθμισης από το εργαλείο πριν να το λειτουργήσετε. Ένα κλειδί μπορεί να εκτοξευτεί και να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.
- ε) Μην τεντώνετε. Κρατήστε σταθερό πάτημα και ισορροπία κάθε στιγμή. Αυτό σας επιτρέπει να έχετε καλύτερο έλεγχο του εργαλείου σας ανά πάσα στιγμή.
- στ') Ντυθείτε κατάλληλα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα και κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από τα κινούμενα μέρη του εργαλείου. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα και τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν στα κινούμενα μέρη του εργαλείου.
- ζ) Εάν το εργαλείο σας συμπεριλαμβάνει σύνδεση με σύστημα αναρρόφησης σκόνης σιγουρευτείτε ότι το έχετε συνδέσει και το χρησιμοποιείτε κατάλληλα. Η χρήση αυτού του συστήματος μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που συσχετίζονται με την σκόνη.

### Χρήση και συντήρηση εργαλείου

- α) Μην υπερφορτώνετε το εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο εργαλείο για την κατάλληλη εργασία. Το σωστό εργαλείο θα κάνει την εργασία πιο αποδοτική και με μεγαλύτερη ασφάλεια στο ρυθμό για το οποίο σχεδιάστηκε.
- β) Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν λειτουργεί. Οποιοδήποτε εργαλείο που δεν μπορεί να ελεγχθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

### Σέρβις

- α) Δώστε τα εργαλεία σας σε εξουσιοδοτημένο τεχνικό για σέρβις και επισκευές χρησιμοποιώντας μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά. Αυτό θα εξασφαλίσει ότι η ασφάλεια του εργαλείου διατηρείται.

### Ειδικές οδηγίες ασφαλείας

Προειδοποίηση: Η μη τήρηση αυτών των κανόνων ασφαλείας θα οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.

1. Κρατήστε το εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες συγκράτησης κατά την εκτέλεση μιας εργασίας όπου τα εργαλεία κοπής ενδέχεται να έρχονται σε επαφή με κρυφή καλωδίωση ή με το καλώδιο του εργαλείου. Η επαφή με ένα «ενεργό» καλώδιο θα κάνει τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του εργαλείου «ενεργά» και θα προκαλέσουν ηλεκτροπληξία στον χειριστή.
2. Χρησιμοποιείτε πάντοτε γυαλιά ασφαλείας ή μάσκα. Τα κοινά γυαλιά ή τα γυαλιά ηλίου ΔΕΝ αποτελούν γυαλιά ασφαλείας.
3. Μην κόβετε βίδες ή καρφιά με την σέγα. Ελέγξτε το τεμάχιο εργασίας για καρφιά και βίδες και αφαιρέστε τα πριν θέσετε σε λειτουργία το εργαλείο.
4. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε περιβαλλοντική υγρασία μεταξύ 5% και 95% και σε θερμοκρασία μεταξύ 0°C και 50°C
5. Μην χρησιμοποιείτε τη σέγα εκτός εάν είναι τοποθετημένα τα εξαρτήματα προστασίας και ασφαλείας (πχ.προφυλακτήρας).
6. Μην κόβετε μεγάλα τεμάχια εργασίας.
7. Βεβαιωθείτε πως υπάρχει το απαραίτητο κενό στην πίσω πλευρά του τεμαχίου εργασίας πριν την κοπή του, ώστε η λεπίδα να μην έρχεται σε επαφή με το δάπεδο, τον πάγκο εργασίας κ.λπ.
8. Κρατήστε σταθερά το εργαλείο.
9. Μην ασκείτε πίεση στην σέγα με αποτέλεσμα να επιβραδύνεται η ταχύτητα λειτουργίας του κινητήρα. Αφήστε το εργαλείο να κόψει χωρίς να ασκείτε πίεση, θα έχετε καλύτερα αποτελέσματα κοπής και θα προστατεύσετε το εργαλείο από υπερφόρτωση.
10. Βεβαιωθείτε ότι η λάμα δεν εφάπτεται στο τεμάχιο εργασίας προτού πιέσετε τον διακόπτη ON/OFF.
11. Κρατήστε τα χέρια σας σε ασφαλή απόσταση από κινούμενα μέρη.
12. Μην αφήνετε το εργαλείο από τα χέρια σας ενώ βρίσκεται σε λειτουργία. Ενεργοποιήστε το εργαλείο μόνο εφόσον το κρατάτε σταθερά.

13. Πάντοτε να απενεργοποιείτε και να περιμένετε να ακινητοποιηθεί εντελώς η λάμα πριν αφαιρέσετε τη λάμα από το τεμάχιο εργασίας.
  14. Μην τοποθετείτε τα χέρια πίσω από το τεμάχιο εργασίας.
  15. Μην στηρίζετε την σέγα ανάποδα σε πάγκους εργασίας ή μέγγενη με σκοπό να την χρησιμοποιήσετε σαν σταθερό εργαλείο πάγκου ή εργασίας. Η ενέργεια αυτή μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.
  16. Μην αγγίζετε τη λεπίδα ή το τεμάχιο εργασίας αμέσως μετά την ολοκλήρωση της εργασίας: οι επιφάνειες αυτές μπορεί να έχουν υψηλή θερμοκρασία και να προκληθούν εγκαύματα.
  17. Ορισμένα υλικά περιέχουν χημικές ουσίες που μπορεί να είναι τοξικές να είναι είστε προσεκτικοί για να αποτρέψετε την εισπνοή σκόνης και την επαφή με το δέρμα. Ακολουθήστε τα δεδομένα ασφάλειας του προμηθευτή υλικών.
- \*ΦΥΛΑΣΣΕΤΕ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΣΕ ΑΣΦΑΛΕΣ ΣΗΜΕΙΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.

### Περιγραφή βασικών τμημάτων (Εικόνα Α)

- |                                     |  |
|-------------------------------------|--|
| 1. Διακόπτης/σκανδάλη ON/OFF        | 5. Βάση  |
| 2. Επιλογέας ρύθμισης της ταχύτητας | 6. Επιλογέας ρύθμισης ταλάντωσης                             |
| 3. Κουμπί ασφάλισης της σκανδάλης   | 7. Στόμιο εξαγωγής της σκόνης                                |
| 4. Προστατευτικό κάλυμμα            | 8. Κλειδί τύπου άλλεν (δεν περιλαμβάνεται σε όλα τα μοντέλα) |



Πριν από οποιαδήποτε διαδικασία ρύθμισης, αντικατάστασης εξαρτημάτων θα πρέπει να βεβαιωθείτε πως το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και το βύσμα τροφοδοσίας αποσυνδεδεμένο από την πρίζα.

### Οδηγίες λειτουργίας

#### Ρύθμιση της βάσης για γωνιακή κοπή

**Προσοχή!** Πριν από οποιαδήποτε διαδικασία ρύθμισης, αντικατάστασης εξαρτημάτων θα πρέπει να βεβαιωθείτε πως το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και το βύσμα τροφοδοσίας αποσυνδεδεμένο από την πρίζα.

- A) Χαλαρώστε τις 2 βίδες εξαγωγικής κεφαλής που βρίσκονται στο κάτω μέρος του εργαλείου χρησιμοποιώντας ένα κλειδί τύπου άλλεν (8).
  - B) Μετακινήστε την βάση (5) προς τα πίσω, έτσι ώστε τα δόντια που βρίσκονται στο μπροστινό μέρος να μην εφάπτονται με τις υποδοχές απασφαλίζοντας την βάση του εργαλείου.
  - Γ) Ρυθμίστε την κλίση της βάσης στην κατάλληλη θέση.
  - Δ) Σφίξτε ξανά τις 2 δυο βίδες.
- Για καλύτερα αποτελέσματα κοπής μπορεί να είναι απαραίτητο να γίνει μια δοκιμαστική κοπή, να γίνει μέτρηση και να επαναρυθμιστεί η κλίση της βάσης (5). Επαναλάβετε τις διαδικασίες δοκιμαστικής κοπής και ρύθμισης της γωνίας μέχρι να επιτευχθεί η σωστή ρύθμιση.

#### Ρύθμιση της ταλάντωσης

Αυτή η ηλεκτρική σέγα φέρει μηχανισμό ταλάντωσης. Ο οδηγός ολίσθησης της λεπίδας κινείται προς τα εμπρός και πίσω οδηγώντας την λεπίδα κοπής σε ταλάντωση καθώς κόβει.

Η λειτουργία ταλάντωσης αυξάνει την ταχύτητα της κοπής, αλλά μπορεί να οδηγήσει σε μια πιο τραχιά τομή κατά την διάρκεια κοπής ορισμένων υλικών. Ρυθμίστε τον βαθμό ταλάντωσης μέσω του επιλογέα (6) επιλέγοντας μία από τις τρεις ρυθμίσεις ανάλογα με τις απαιτήσεις της εκάστοτε εργασίας. Πειραματιστείτε σε ένα δοκιμαστικό τεμάχιο εργασίας για να προσδιορίσετε τη βέλτιστη ρύθμιση του μηχανισμού ταλάντωσης.

#### Σύστημα εξαγωγής της σκόνης

Για να απομακρύνετε μεγαλύτερη ποσότητα σκόνης από την περιοχή εργασίας, συνδέστε το εξάρτημα εξαγωγής της σκόνης στην ειδική έξοδο που βρίσκεται στο πίσω μέρος του εργαλείου.

Ο αντάπτορας εξαγωγής σκόνης μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύνδεση κοινής οικιακής ηλεκτρικής σκούπας με το εργαλείο.

#### Ρύθμιση της ταχύτητας κοπής

Το σύστημα ελέγχου μεταβλητής ταχύτητας του ηλεκτρικού εργαλείου ενισχύει την απόδοση κοπής και προστατεύει τη λεπίδα κοπής από την πρόωρη μηχανική κόπωση και φθορά.

Ο επιλογέας (2) χρησιμοποιείται για την ρύθμιση της ταχύτητας των παλινδρομήσεων της λάμας.

Η ταχύτητα πρέπει να προσαρμόζεται στο υλικό που κόβεται.

Χρησιμοποιήστε τον αντίχειρά σας για να περιστρέψετε την ροδέλα του επιλογέα προς τα εμπρός για να αυξήσετε την ταχύτητα και προς τα πίσω για να την μειώσετε.

#### Αντικατάσταση της λεπίδας κοπής

**Προειδοποίηση!** Πριν από οποιαδήποτε διαδικασία ρύθμισης, αντικατάστασης εξαρτημάτων θα πρέπει να βεβαιωθείτε πως το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και το βύσμα τροφοδοσίας αποσυνδεδεμένο από την πρίζα.

- Γυρίστε την σέγα ανάποδα με την κάτω επιφάνεια της βάσης προς τα πάνω.
- Αφαιρέστε το προστατευτικό κάλυμμα της λεπίδας κοπής.
- Χρησιμοποιήστε το κλειδί τύπου άλλεν για να ξεσφίξετε την βίδα ή τις βίδες και έπειτα αντικαταστήστε την λεπίδα κοπής.
- Σύρετε το προστατευτικό λάμας επανατοποθετώντας το.

**Προσοχή!** Ο οδηγός ολίσθησης της λεπίδας υποστηρίζει τη λεπίδα κατά την διάρκεια κοπής και πρέπει ανά πάσα στιγμή να εφάπτεται στο πίσω άκρο της λεπίδας. Θα πρέπει να περιστρέφεται ελεύθερα.

#### Ενεργοποίηση - απενεργοποίηση (ON/OFF)

- Συνδέστε το βύσμα τροφοδοσίας στην πρίζα.
- Ενεργοποιήστε το εργαλείο πιέζοντας την σκανδάλη ON/OFF (1).
- Απελευθερώστε την σκανδάλη για να απενεργοποιήσετε το εργαλείο.
- Σε περίπτωση που επιθυμείτε να χρησιμοποιήσετε την σέγα σε συνεχή λειτουργία, πιέστε το κουμπί ασφάλισης της σκανδάλης (3) καθώς πιέζετε την σκανδάλη.
- Για να απασφαλίσετε την σκανδάλη και να διακόψετε την συνεχή λειτουργία, πιέστε και απελευθερώστε την σκανδάλη.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Βεβαιωθείτε πως η λεπίδα κοπής έχει ακινητοποιηθεί εντελώς προτού αφήσετε την σέγα από τα χέρια σας.

### Διαδικασία κοπής

- Ενεργοποιήστε το ηλεκτρικό εργαλείο και περιμένετε μέχρι να αναπτύξει την μέγιστη ταχύτητα.
  - Κατευθύνετε την σέγα αργά και σταθερά με τα δύο χέρια σας, διατηρώντας την βάση (5) του εργαλείου επίπεδη στο τεμάχιο εργασίας.
- Σημείωση: Ασκήστε την κατάλληλη δύναμη στο εργαλείο έτσι ώστε να πραγματοποιείται ομοιόμορφη κοπή. Μην ασκείτε υπερβολική δύναμη στο εργαλείο, αφήστε την λεπίδα κοπής να λειτουργήσει με τον ρυθμό κοπής σχεδιασμού της.

### Σημείωση

Κατά την εκτέλεση διαδικασιών κοπής μετάλλων, πρέπει να χρησιμοποιείται ένα κατάλληλο λάδι ψύξης/κοπής. Εφαρμόστε μια μικρή ποσότητα λιπαντικού πάνω στη λεπίδα κοπής ή το τεμάχιο εργασίας σε τακτά χρονικά διαστήματα κατά τη διάρκεια της κοπής, προκειμένου να μειωθεί η φθορά στη λεπίδα κοπής.

### Συντήρηση

**Προσοχή!** Πριν από οποιαδήποτε διαδικασία ρύθμισης, αντικατάστασης εξαρτημάτων θα πρέπει να βεβαιωθείτε πως το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και το βύσμα τροφοδοσίας αποσυνδεδεμένο από την πρίζα.

Κρατήστε τους αεραγωγούς του εργαλείου ακάλυπτους και καθαρούς καθ'όλη την διάρκεια χρήσης του.

Ελέγχετε τακτικά για να δείτε αν έχουν εισέλθει υπολείμματα κοπής και ξένα σώματα στις θυρίδες εξαερισμού - ψύξης κοντά στον κινητήρα και γύρω από το διακόπτη ON/OFF. Χρησιμοποιήστε μια μαλακή βούρτσα για να αφαιρέσετε τυχόν συσσωρευμένη σκόνη και ρύπους. Εάν το σώμα του εργαλείου χρειάζεται καθαρισμό, σκουπίστε το με ένα μαλακό και ελαφρώς νοτισμένο πανί. Σε περίπτωση που απαιτείται χρήση απορρυπαντικού, επιλέξτε ένα ήπιο καθαριστικό διάλυμα. Μην χρησιμοποιείτε οινόπνευμα, βενζίνη ή άλλα διαβρωτικά απορρυπαντικά.

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ διαβρωτικά απορρυπαντικά για να καθαρίσετε τις πλαστικές επιφάνειες.

### Γενικός έλεγχος

Ελέγχετε τακτικά ότι όλες οι βίδες στερέωσης είναι συσφιγμένες σωστά. Οι βίδες ενδέχεται να χαλαρώσουν λόγω των κραδασμών με την πάροδο του χρόνου.

Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας χρειάζεται αντικατάσταση, η εργασία πρέπει να εκτελείται από το εξουσιοδοτημένο τμήμα σέρβις προκειμένου να αποφευχθούν οι κίνδυνοι.

### Απόρριψη στο περιβάλλον

Προκειμένου να αποφευχθούν ζημιές κατά τη μεταφορά, το εργαλείο πρέπει να παραδίδεται σε στερεά συσκευασία. Η συσκευασία καθώς και η μονάδα και τα εξαρτήματα είναι κατασκευασμένα από ανακυκλώσιμα υλικά και μπορούν να απορριφθούν αναλόγως. Τα πλαστικά εξαρτήματα του εργαλείου φέρουν σήμανση ανάλογα με το υλικό τους, γεγονός που καθιστά δυνατή την απομάκρυνση φιλικών προς το περιβάλλον και διαφοροποιημένων λόγω των διαθέσιμων εγκαταστάσεων συλλογής.



#### Μόνο για χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EK για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την εφαρμογή της σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, τα ηλεκτρικά εργαλεία που έχουν φτάσει στο τέλος της ζωής τους πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να επιστρέφονται σε μια περιβαλλοντικά συμβατή εγκατάσταση ανακύκλωσης.

\* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

\* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

\* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

## Инструкции за безопасност

### Общи предупреждения за безопасност на електроинструментите



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.

Терминът "електроинструмент" в предупрежденията се отнася за вашия електроинструмент, работещ с електрическа мрежа (с кабел), или електроинструмент, работещ с батерия (с акумулатор).

### Безопасност в работната зона

- a) Поддържайте работната зона чиста и добре осветена. Затрупаните или тъмни зони са предпоставка за инциденти.
- b) Не работете с електроинструменти във взривоопасна атмосфера, например в присъствието на запалими течности, газове или прах. Електроинструментите създават искри, които могат да възпламяват праха или изпаренията.
- c) Пазете децата и страничните лица настрана, докато работите с електроинструмента. Отвлечането на вниманието може да доведе до загуба на контрол.

### Електрическа безопасност

a) Щепселите на електроинструментите трябва да съответстват на контакта. Никога не променяйте щепсела по какъвто и да е начин. Не използвайте никакви адаптерни щепсели със заземени (заземени) електроинструменти.

Немодифицираните щепсели и подходящите контакти ще намалят риска от токов удар.

- b) Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности, като тръби, радиатори, печки и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено или заземено.
- c) Не излагайте електроинструментите на дъжд или влага. Навлизането на вода в електроинструмента увеличава риска от токов удар.
- d) Не злоупотребявайте с кабела. Никога не използвайте кабела за пренасяне, дърпане или изключване на електроинструмента. Пазете кабела от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредените или заплетени шнурове увеличават риска от токов удар.
- e) Когато работите с електроинструмент на открито, използвайте удължител, подходящ за употреба на открито. Използването на кабел, подходящ за употреба на открито, намалява риска от токов удар.
- f) Ако работата с електроинструмента на влажно място е неизбежна, използвайте захранване, защитено от устройство за защита от остатъчен ток (RCD). Използването на RCD намалява риска от токов удар.

### Лична безопасност

- a) Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и използвайте здрав разум, когато работите с електроинструмент. Не използвайте електроинструмент, когато сте уморени или под влияние на наркотици, алкохол или лекарства. Момент на невнимание по време на работа с електроинструменти може да доведе до сериозни наранявания.
- b) Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете предпазни очила. Защитното оборудване, като маска против прах, нехлъзгащи се предпазни обувки, твърда шапка или защита на слуха, използвано при подходящи условия, ще намали личните наранявания.
- c) Предотвратяване на непреднамерено стартиране. Уверете се, че превключвателят е в изключено положение, преди да се свържете към източника на захранване и/или акумулаторната батерия, да вземете или пренесете инструмента. Пренасянето на електроинструменти с пръст върху ключа или включването на електроинструменти, които са с включен ключ, е повод за инциденти.
- d) Преди да включите електроинструмента, отстранете всички регулиращи ключове или гаечни ключове. Ключ или гаечен ключ, оставен прикрепен към въртяща се част на електроинструмента, може да доведе до телесни повреди.
- e) Не прекалявайте. Поддържайте правилна стойка и равновесие през цялото време. Това дава възможност за по-добър контрол на електроинструмента в неочаквани ситуации.
- f) Облечете се подходящо. Не носете свободни дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците си далеч от движещите се части. Свободните дрехи, бижутата или дългата коса могат да бъдат захванати от движещите се части.
- g) Ако са предвидени устройства за свързване на съоръжения за извличане и събиране на прах, уверете се, че те са свързани и се използват правилно. Използването на прахоуловители може да намали свързаните с праха опасности.

### Използване и грижа за електроинструменти

- a) Не насилвайте електроинструмента. Използвайте подходящия електроинструмент за вашето приложение. Правилният електроинструмент ще свърши работата по-добре и по-безопасно със скоростта, за която е проектиран.
- b) Не използвайте електроинструмента, ако превключвателят не го включва и изключва. Всеки електроинструмент, който не може да се управлява с превключвателя, е опасен и трябва да се ремонтира.
- c) Преди да извършвате каквито и да било настройки, да сменяте аксесоари или да съхранявате електроинструменти, изключете щепсела от източника на захранване и/или акумулаторната батерия от електроинструмента. Тези превантивни мерки за безопасност намаляват риска от случайно стартиране на електроинструмента.
- d) Съхранявайте неработещите електроинструменти на място, недостъпно за деца, и не позволявайте на лица, които не са запознати с електроинструмента или с тези инструкции, да работят с него. Електроинструментите са опасни в ръцете на необучени потребители.
- e) Поддържане на електрически инструменти. Проверявайте за несъсност или обвързване на движещите се части, счупване на части и всякакви други условия, които могат да повлияят на електроинструментите работа. Ако е повреден, поправете електроинструмента преди употреба. Много злополуки се причиняват от лошо поддържани електрически инструменти.
- f) Поддържайте режещите инструменти остри и чисти. Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове е по-малко вероятно да се заклещат и са по-лесни за управление.
- g) Използвайте електроинструмента, аксесоарите, крайниците и др. в съответствие с тези инструкции, като се съобразявате с условията на работа и извършваната работа извършени. Използването на електроинструмента за операции, различни от предвидените, може да доведе до опасна ситуация.

### Услуга

a) Възложете сервизното обслужване на електроинструмента на квалифициран сервизен специалист, като използвате само идентични резервни части. Това ще гарантира, че безопасността на електроинструмента е запазена.

### Допълнителни инструкции за безопасност за прободните триони

Предупреждение: Неспазването на тези правила за безопасност може да доведе до сериозни наранявания.

1. Дръжте инструмента за изолираните повърхности за захващане, когато извършвате операция, при която режещите инструменти могат да се докоснат до скрити кабели или до собствения си кабел. Контактът с проводник "под напрежение" ще направи откритите метални части на инструмента "под напрежение" и ще доведе до токов удар за оператора.
2. Винаги използвайте предпазни очила или очила. Обикновените очила или слънчеви очила НЕ са предпазни очила.
3. Избягвайте да режете нокти. Проверете обработвания детайл за наличие на пирони и ги отстранете преди работа.
4. Използвайте продукта само при влажност на околната среда между 5% и 95% и температура между 0°C и 50°C.
5. Не използвайте триона, ако предпазителите не са поставени.
6. Не изрязвайте детайли с по-големи размери.
7. Преди да започнете да режете, проверете дали е осигурено необходимото разстояние извън обработвания детайл, за да не се удари острието в пода, работната маса и т.н.
8. Дръжте инструмента здраво.

9. Не упражнявайте натиск върху триона, който да забави работата на двигателя. Ако оставите триона да реже без натиск, ще получите по-добри резултати и ще се грижите по-добре за нашия инструмент.
  10. Уверете се, че острието не се допира до обработвания детайл преди включването на превключвателя.
  11. Дръжте ръцете си далеч от движещите се части
  12. Не оставяйте инструмента да работи .Работете с инструмента само когато го държите на ръка.
  13. Винаги изключвайте и изчакайте пълното спиране на острието, преди да го извадите от обработвания детайл.
  14. Дръжте ръцете си далеч от обработваната повърхност.
  15. Не закрепвайте прободния трион с главата надолу в тиквеник или работна маса и не го използвайте като работна маса за трион. Това може да доведе до сериозни наранявания.
  16. Не докосвайте острието или обработвания детайл непосредствено след работа: те могат да бъдат изключително горещи и да изгорят кожата ви.
  17. Някои материали съдържат химикали, които могат да бъдат токсични, внимавайте да не вдишвате прах и да нямате контакт с кожата. Следвайте данните за безопасност на доставчика на материала.
- \*СЪХРАНЯВАЙТЕ РЪКОВОДСТВОТО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА СИГУРНО МЯСТО ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ.

### Описание на основните части (снимка А)

- |                                 |  |
|---------------------------------|--|
| 1. Превключвател за задействане | 5. Базова плоча                                      |
| 2. Избор на променлива скорост  | 6. Регулатор на махалото                             |
| 3. Бутон за заключване          | 7. Отвор за изхвърляне на прах                       |
| 4. Предпазител на острието      | 8. Шестостенен ключ (не е включен във всички модели) |



Винаги се уверявайте, че инструментът е изключен и щепселът е изваден от контакта, преди да направите каквито и да било настройки.

### Инструкции за експлоатация

#### Регулиране на основната плоча за ъглово рязане

**ВНИМАНИЕ!** Винаги се уверявайте, че прободният трион е изключен и щепселът е изваден от електрическата мрежа, преди да извършвате каквито и да било настройки.

- A) Разхлабете двата шестостенни винта, разположени от долната страна на инструмента, с помощта на шестостенен ключ (8).
- B) Преместете опорната плоча (5) назад, така че зъбите отпред да не се захващат за фиксиращия шип и обувката да може да се накланя наляво или надясно.
- C) Наклонете до желания ъгъл
- D) Затегнете отново 2-те шестостенни винта.

За прецизна работа може да се наложи да се направи пробен разрез, да се измери детайлът и да се нулира ъгълът с помощта на плочата (5). Повторете пробния разрез и настройката на ъгъла, докато постигнете правилната настройка.

#### Регулиране на махалото

Този прободен трион е с махало, при което водачът на ролката на острието се движи напред-назад, за да накара острието да се люлее леко, докато реже. Действието на махалото увеличава скоростта на рязане, но може да доведе до по-груб завършек на среза при някои материали. Настройте регулатора на махалото (6) на една от трите позиции в зависимост от необходимата степен на действие на махалото. Експериментирайте върху парче отпадък, за да определите оптималната настройка на махалото.

#### Извличане на прах

За да подобрите извличането на прах от работната зона, свържете оборудване за извличане на прах към изхода за извличане на прах в задната част на инструмента. Адаптерът за прахоулавяне може да се използва за свързване на обикновена домашна прахосмукачка към инструмента.

#### Регулиране на скоростта на рязане

Функцията за променлива скорост на този прободен трион подобрява ефективността на рязане и предпазва острието от прекомерно износване. Циферблатът за променлива скорост (2) се използва за програмиране на скоростта на острието. Скоростта трябва да е съобразена с рязания материал. Завъртете циферблата с палец напред, за да увеличите скоростта, и назад, за да я намалите.

#### Смяна на острие

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Винаги се уверявайте, че трионът е изключен и щепселът е изваден от електрическата мрежа, преди да правите каквито и да било настройки или да сменят острието.

- Обърнете прободния трион с главата надолу.
- Свалете предпазителя на острието.
- Използвайте шестостенния ключ, за да монтирате острието.
- Плъзнете предпазителя на острието.

**ВНИМАНИЕ!** Водачът на ролката поддържа острието при рязане и трябва винаги да опира в задния ръб на острието. Тя трябва да се върти свободно.

#### Включване и изключване

- Свържете щепсела към точката на захранване.
- Стартирайте инструмента, като натиснете превключвателя за включване/изключване (1).
- Освободете спуська, за да спрете инструмента.
- Ако натиснете бутона за заключване (3), докато спусковият превключвател е натиснат, превключвателят се задържа в работно положение.
- За да освободите бутона за заключване, натиснете и отпуснете спуська.

**ВНИМАНИЕ!** Преди да поставите прободния трион, изчакайте острието да спре напълно.

#### Извършване на разрез

- Включете прободния трион и оставете острието да достигне максимална скорост.
  - Бавно насочвайте прободния трион напред с помощта на двете си ръце, като държите основната плоча (5) плоска към обработвания детайл.
- ЗАБЕЛЕЖКА.** Използвайте само достатъчен натиск, за да поддържате острието в режещо положение. Не насилвайте рязането, оставете острието и триона да свършат работата. Забележка.
- При рязане на метали трябва да се използва подходящо охлаждащо/режещо масло.
- Впръсквайте смазката върху острието или обработвания детайл на равни интервали по време на рязане, за да намалите износването на острието.

## Поддръжка

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Винаги се уверявайте, че инструментът е изключен и щепселът е изваден от електрическата мрежа, преди да извършвате каквито и да било настройки или процедури по поддръжка.

Поддържайте вентилационните отвори на инструмента незапушени и чисти по всяко време.

Редовно проверявайте дали в решетките в близост до двигателя и около пусковия превключвател не са попаднали прах или чужди тела.

Използвайте мека четка, за да отстраните натрупания прах. Ако тялото на триона се нуждае от почистване, избършете го с мека влажна кърпа.

Може да се използва лек почистващ препарат, но не и алкохол, бензин или друг почистващ препарат.

Никога не използвайте разяждащи вещества за почистване на пластмасови части.

## Обща проверка

Редовно проверявайте дали всички фиксиращи винтове са затегнати. С течение на времето те могат да се разхлабят.

Ако охранващият кабел се нуждае от подмяна, задачата трябва да бъде извършена от квалифициран сервизен център, за да се избегнат опасности.

## Извърляне в околната среда

За да се избегнат повреди по време на транспортирането, инструментът трябва да се доставя в здрава опаковка. Опаковката, както и уредът и неговите аксесоари, са изработени от рециклируеми материали и могат да се извърлят по съответния начин. Пластмасовите компоненти на инструмента са маркирани според материала, от който са изработени, което позволява екологично и диференцирано извърляне чрез наличните съоръжения за събиране.



### Само за страни от ЕС

Не извърляйте електрически инструменти заедно с битови отпадъци!

В съответствие с Европейската директива 2002/96/ЕО относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и нейното прилагане в съответствие с националното законодателство, електрическите инструменти, чийто живот е изтекъл, трябва да се събират отделно и да се връщат в екологично съвместимо съоръжение за рециклиране.



\* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

\* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

\* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

## Instrucțiuni de siguranță

### Avertismente generale de siguranță pentru uneltele electrice



AVERTISMENT: Citiți toate avertismentele de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertismentelor și a instrucțiunilor poate duce la șocuri electrice, incendii și/sau vătămări grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru referințe ulterioare.

Termenul "unealtă electrică" din avertismente se referă la unealta electrică cu alimentare de la rețeaua electrică (cu fir) sau la unealta electrică cu baterii (fără fir).

### Siguranța zonei de lucru

- Păstrați zona de lucru curată și bine luminată. Zonele dezordonate sau întunecate favorizează accidentele.
- Nu folosiți uneltele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența unor lichide, gaze sau praf inflamabile. Uneltele electrice creează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- Țineți copiii și persoanele aflate în preajmă la distanță în timp ce folosiți o unealtă electrică. Distragerile vă pot face să pierdeți controlul.

### Siguranța electrică

- Ștecherul sculelor electrice trebuie să se potrivească cu priza. Nu modificați niciodată fișa în niciun fel. Nu folosiți nicio fișă adaptatoare cu uneltele electrice cu împământare (cu împământare).
- Ștecherii nemodificați și prizele potrivite vor reduce riscul de electrocutare.
- Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate sau legate la pământ, cum ar fi țevile, radiatoarele, cuptoarele și frigiderele. Există un risc crescut de șoc electric dacă corpul dumneavoastră este legat la pământ sau împământat.
- Nu expuneți uneltele electrice la ploaie sau la condiții umede. Apa care intră într-o unealtă electrică va crește riscul de electrocutare.
- Nu abuzați de cablu. Nu folosiți niciodată cablul pentru a transporta, trage sau deconecta scula electrică. Păstrați cablul departe de căldură, ulei, margini ascuțite sau piese în mișcare. Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul de electrocutare.
- Atunci când folosiți o unealtă electrică în aer liber, utilizați un prelungitor adecvat pentru utilizare în aer liber. Utilizarea unui cablu adecvat pentru utilizare în exterior reduce riscul de electrocutare.
- În cazul în care este inevitabil să folosiți o unealtă electrică într-un loc umed, utilizați o sursă de alimentare protejată de un dispozitiv de curent rezidual (RCD). Utilizarea unui RCD reduce riscul de electrocutare.

### Siguranța personală

- Rămâneți în alertă, urmăriți ceea ce faceți și folosiți bunul simț atunci când folosiți o unealtă electrică. Nu utilizați o unealtă electrică în timp ce sunteți obosit sau sub efectul influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul utilizării uneltelor electrice poate duce la vătămări corporale grave.
- Utilizați echipament de protecție personală. Purtați întotdeauna protecție pentru ochi. Echipamentul de protecție, cum ar fi masca de protecție împotriva prafului, pantofii de siguranță antiderapanți, casca de protecție sau protecția auditivă, utilizate în condiții adecvate, vor reduce vătămrile corporale.
- Preveniți pornirea neintenționată. Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția oprit înainte de a conecta la sursa de alimentare și/sau la pachetul de baterii, de a ridica sau de a transporta unealta.
- Transportarea uneltelor electrice cu degetul pe întrerupător sau alimentarea cu energie a uneltelor electrice care au întrerupătorul pornit invită la accidente.
- Îndepărtați orice cheie sau cheie de reglare înainte de a porni scula electrică. O cheie sau o cheie lăsată atașată la o parte rotativă a sculei electrice poate duce la vătămări corporale.
- Nu exagerați. Păstrați în permanență o poziție corectă și un echilibru adecvat. Acest lucru permite un control mai bun al sculei electrice în situații neprevăzute.
- Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți-vă părul, hainele și mânușile departe de piesele în mișcare. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în piesele în mișcare.
- În cazul în care sunt prevăzute dispozitive pentru conectarea instalațiilor de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate în mod corespunzător. Utilizarea sistemelor de colectare a prafului poate reduce pericolele legate de praf.

### Utilizarea și îngrijirea sculelor electrice

- Nu forțați scula electrică. Folosiți scula electrică potrivit pentru aplicația dumneavoastră. Unealta electrică corectă va face treaba mai bine și mai sigur, la viteza pentru care a fost proiectată.
- Nu utilizați scula electrică dacă întrerupătorul nu o pornește și nu o oprește. Orice unealtă electrică care nu poate fi controlată cu ajutorul comutatorului este periculoasă și trebuie reparată.
- Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare și/sau acumulatorul de la scula electrică înainte de a face orice reglaje, de a schimba accesoriile sau de a depozita sculele electrice. Aceste măsuri preventive de siguranță reduc riscul de pornire accidentală a sculei electrice.
- Depozitați uneltele electrice nefolosite la îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor care nu sunt familiarizate cu scula electrică sau cu aceste instrucțiuni să folosească scula electrică. Uneltele electrice sunt periculoase în mâinile unor utilizatori neinstruiți.
- Întreținerea sculelor electrice. Verificați dacă piesele în mișcare nu sunt dezaliniate sau blocate, dacă piesele nu sunt rupte și orice altă condiție care ar putea afecta uneltele electrice.
- funcționare. Dacă este deteriorată, reparați scula electrică înainte de utilizare. Multe accidente sunt cauzate de uneltele electrice prost întreținute.
- Păstrați uneltele de tăiere ascuțite și curate. Uneltele de tăiere întreținute corespunzător, cu muchii de tăiere ascuțite, sunt mai puțin susceptibile de a se bloca și sunt mai ușor de controlat.
- Folosiți scula electrică, accesoriile și biții de scule etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de lucrările care urmează a fi efectuate. Utilizarea sculei electrice pentru operațiuni diferite de cele prevăzute ar putea duce la o situație periculoasă.

### Serviciul

- Trimiteteți scula electrică la un reparator calificat, care să efectueze reparații folosind numai piese de schimb identice. Acest lucru va asigura menținerea siguranței sculei electrice.

### Instrucțiuni suplimentare de siguranță pentru ferăstraiele cu zimb

Avertisment: Nerespectarea acestor reguli de siguranță va duce la vătămări corporale grave.

- Țineți scula de suprafețele de prindere izolate atunci când efectuați o operațiune în care sculele de tăiere pot intra în contact cu cabluri ascunse sau cu propriul cablu. Contactul cu un fir "sub tensiune" va face ca părțile metalice expuse ale sculei să fie "sub tensiune" și va provoca șocuri operatorului.
- Folosiți întotdeauna ochelari sau ochelari de protecție. Ochelarii obișnuiți sau ochelarii de soare NU sunt ochelari de protecție.
- Evitați să vă tăiați unghiile. Inspectați piesa de lucru pentru a vedea dacă există cuie și îndepărtați-le înainte de operațiune.
- Utilizați produsul numai în condiții de umiditate ambientală între 5% și 95% și la o temperatură între 0°C și 50°C.
- Nu utilizați ferăstrăul decât dacă apărătorii sunt la locul lor.
- Nu tăiați o piesă de lucru supradimensionată.
- Înainte de tăiere, verificați dacă există un spațiu liber adecvat dincolo de piesa de lucru, astfel încât lama să nu lovească podeaua, masa de lucru etc.
- Țineți bine scula.

9. Nu exercitați presiune asupra ferăstrăului, astfel încât să încetinească motorul. Lăsați lama ferăstrăului să taie fără presiune veți obține rezultate mai bune și veți avea mai multă grijă de unealta noastră.
  10. Asigurați-vă că lama nu intră în contact cu piesa de lucru înainte de a porni comutatorul;
  11. Țineți mâinile departe de piesele în mișcare
  12. Nu lăsați scula în funcțiune .utilizați scula numai atunci când este ținută în mână.
  13. Întotdeauna opriți și așteptați ca lama să se oprească complet înainte de a o îndepărta de pe piesa de lucru.
  14. Țineți-vă mâinile departe de sub piesa de lucru.
  15. Nu fixați fierăstrăul cu capul în jos într-o menhină sau pe un banc de lucru și nu îl utilizați ca banc de ferăstrău. Acest lucru poate duce la vătămări grave.
  16. Nu atingeți lama sau piesa de lucru imediat după utilizare: acestea pot fi extrem de fierbinți și vă pot arde pielea.
  17. Unele materiale conțin substanțe chimice care pot fi toxice; aveți grijă pentru a preveni inhalarea prafului și contactul cu pielea. Respectați datele de siguranță ale furnizorului de materiale.
- \*CONSERVAȚI MANUALUL DE INSTRUCȚIUNI ÎNTR-UN LOC SIGUR PENTRU REFERINȚE VIITOARE.

## Descrierea părților principale (imaginea A)

- |                               |   |
|-------------------------------|---|
| 1. Comutator de declanșare    | 5. Placă de bază  |
| 2. Cadran cu viteză variabilă | 6. Regulator de pendul                                  |
| 3. Buton de blocare           | 7. Port de evacuare a prafului                          |
| 4. Protecție pentru lamă      | 8. Cheie hexagonală (nu este inclusă la toate modelele) |



Asigurați-vă întotdeauna că unealta este oprită și că fișa este scoasă din priză de curent înainte de a face orice ajustare

## Instrucțiuni de utilizare

### Reglarea plăcii de bază pentru tăiere unghiulară

**ATENȚIE!** Asigurați-vă întotdeauna că fierăstrăul cu pendulă este oprit și că ștecherul este scos din priză înainte de a face orice ajustare.

- A) Slăbiți cele 2 șuruburi hexagonale situate în partea inferioară a sculei cu ajutorul cheii hexagonale (8).
- B) Deplasați placa de bază (5) înapoi, astfel încât dinții din față să nu se mai angreneze în locașul de fixare și sabotul să poată fi înclinat spre stânga sau spre dreapta.
- C) Înclinați la unghiul dorit
- D) Strângeți din nou cele 2 șuruburi hexagonale.

Pentru o lucrare precisă, poate fi necesar să se facă o tăietură de probă, să se măsoare lucrarea și să se restabilească unghiul cu placa de tăiere (5). Repetați tăierea de probă și reglarea unghiului până când se obține reglajul corect.

### Reglarea pendulului

Acest fierăstrău pendular are o acțiune pendulantă prin care ghidajul cu role al lamei se mișcă înainte și înapoi pentru a face ca lama să se balanseze ușor în timp ce taie. Acțiunea pendulului crește viteza de tăiere, dar poate avea ca rezultat un finisaj mai aspru al tăieturii în unele materiale.

Reglați regulatorul pendulului (6) pe una dintre cele trei poziții, în funcție de gradul de acțiune a pendulului necesar.

Experimentați pe o bucată de resturi de material pentru a determina reglajul optim al acțiunii pendulului.

### Extracția prafului

Pentru a îmbunătăți extracția prafului din zona de lucru, conectați echipamentul de extracție a prafului la ieșirea de extracție a prafului din partea din spate a sculei . Adaptorul de aspirare a prafului poate fi utilizat pentru a conecta un aspirator de uz casnic obișnuit la sculă.

### Reglarea vitezei de tăiere

Funcția de viteză variabilă a acestui fierăstrău de fierăstrău cu clichet îmbunătățește performanța de tăiere și protejează lama de uzura nejustificată.

Cadranul de viteză variabilă (2) este utilizat pentru a programa viteza lamei. Viteza trebuie adaptată la materialul care se taie.

Folosiți degetul mare pentru a roti selectorul înainte pentru a mări viteza și înapoi pentru a micșora.

### Schimbarea unei lame

**AVERTISMENT!** Asigurați-vă întotdeauna că ferăstrăul este oprit și că ștecherul este scos din priză înainte de a face orice reglaj sau de a schimba o lamă.

- Întoarceți fierăstrăul cu capul în jos.
- Îndepărtați protecția lamei.
- Folosiți cheia hexagonală pentru a instala lama.
- Glisați protecția lamei.

**ATENȚIE!** Ghidajul rolei lamei susține lama în timpul tăierii și trebuie să se sprijine în permanentă pe marginea din spate a lamei. Acesta trebuie să se rotească liber.

### Pornirea și oprirea

- Conectați fișa la priză de curent.
- Porniți scula apăsând comutatorul de declanșare pornit/oprit (1).
- Eliberați trăgaciul pentru a opri scula.
- Dacă apăsați butonul de blocare (3) în timp ce comutatorul de declanșare este apăsat, comutatorul este menținut în poziția de funcționare.
- Pentru a elibera butonul de blocare, apăsați și eliberați comutatorul de declanșare.

**ATENȚIE!** Lăsați lama să se oprească complet înainte de a lăsa ferăstrăul de fierăstrău pendular jos.

### Efectuarea unei tăieturi

- Porniți fierăstrăul de fierăstrău și lăsați lama să atingă viteza maximă.
  - Ghidați încet fierăstrăul cu ambele mâini înainte, menținând placa de bază (5) sprijinită de piesa de lucru.
- NOTĂ. Folosiți doar o presiune suficientă pentru a menține lama tăioasă. Nu forțați tăierea, lăsați lama și ferăstrăul să facă treaba.
- Notă.

La tăierea metalelor, trebuie utilizat un ulei de răcire/tăiere adecvat.

Pulverizați lubrifiantul pe lamă sau pe piesa de lucru la intervale regulate în timpul tăierii, pentru a reduce uzura lamei.

## Întreținere

**AVERTISMENT!** Asigurați-vă întotdeauna că unealta este oprită și că fișa este scoasă din priza de alimentare înainte de a efectua orice ajustare sau procedură de întreținere.

Păstrați în permanență gurile de aerisire ale uneltei neînfundate și curate.

Verificați în mod regulat dacă în grilele din apropierea motorului și din jurul comutatorului de declanșare a intrat praf sau corpuri străine. Folosiți o perie moale pentru a îndepărta orice praf acumulat. Dacă corpul ferăstrăului trebuie curățat, ștergeți-l cu o cârpă moale și umedă. Se poate folosi un detergent ușor, dar nimic de genul alcool, benzină sau alt agent de curățare.

Nu utilizați niciodată agenți caustici pentru a curăța piesele din plastic.

### Inspecție generală

Verificați în mod regulat dacă toate șuruburile de fixare sunt strânse. Acestea se pot slăbi prin vibrații în timp.

În cazul în care este necesară înlocuirea cablului de alimentare, această operațiune trebuie efectuată de către un centru de service calificat pentru a evita pericolele.

## Eliminarea mediului

Pentru a evita deteriorarea în timpul transportului, unealta trebuie livrată într-un ambalaj robust. Ambalajul, precum și unitatea și accesoriile sale, sunt fabricate din materiale reciclabile și pot fi eliminate în mod corespunzător. Componentele din plastic ale uneltei sunt etichetate în funcție de materialul din care sunt fabricate, ceea ce permite eliminarea ecologică și diferențiată prin intermediul instalațiilor de colectare disponibile.



### Numai pentru țările UE

Nu aruncați sculele electrice împreună cu deșeurile menajere!

În conformitate cu Directiva europeană 2002/96/CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și cu punerea în aplicare a acesteia în conformitate cu legislația națională, uneltele electrice care au ajuns la sfârșitul duratei lor de viață trebuie colectate separat și returnate la o instalație de reciclare compatibilă cu mediul.



\* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piesele descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

\* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie să fie efectuate numai de către tehnicienii ai departamentului de service autorizat al producătorului.

\* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Utilizarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

## Sigurnosne upute

### Opća sigurnosna upozorenja za električni alat



**UPOZORENJE:** Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute. Nepoštivanje upozorenja i uputa može rezultirati električnim udarom, požarom i/ili ozbiljnom ozljedom.

Spremite sve upozorenja i upute za buduću referencu.

Pojam "električni alat" u upozorenjima odnosi se na vaš električni alat s mrežnim napajanjem (s kabelom) ili na vaš akumulatorski električni alat (bežični).

### Radno područje sigurnost

- Održavajte radno područje čistim i dobro osvijetljenim. Zatrpana ili tamna područja privlače nesreće.
- Ne koristite električne alate u eksplozivnim atmosferama, poput prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine. Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- Držite djecu i promatrače dalje dok koristite električni alat. Ometanja mogu uzrokovati gubitak kontrole.

### Električna sigurnost.

- Alati na struju moraju odgovarati utičnici. Nikada nemojte mijenjati utikač na bilo koji način. Ne koristite nikakve adaptere s uzemljenim alatima na struju. Nemodificirani utikači i odgovarajući utičnice smanjit će rizik od električnog udara.
- Izbjegavajte tjelesni kontakt s uzemljenim ili spojenim površinama, poput cijevi, radiatora, štednjaka i hladnjaka. Postoji povećani rizik od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno ili spojeno.
- Ne izlažite električne alate kiši ili vlažnim uvjetima. Voda koja uđe u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- Ne zlostavljajte kabel. Nikada ne koristite kabel za nošenje, povlačenje ili isključivanje električnog alata. Držite kabel dalje od topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapetljani kablovi povećavaju rizik od električnog udara.
- Kada koristite električni alat na otvorenom, koristite produžni kabel pogodan za vanjsku upotrebu. Upotreba kabela pogodnog za vanjsku upotrebu smanjuje rizik od električnog udara.
- Ako je rad s električnim alatom na vlažnom mjestu neizbježan, koristite napajanje zaštićeno preostalim strujnim uređajem (RCD). Upotreba RCD-a smanjuje rizik od električnog udara.

### Osobna sigurnost

- Budite budni, pazite što radite i koristite zdrav razum prilikom rukovanja električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat dok ste umorni ili pod utjecajem.

Utjecaj droga, alkohola ili lekova. Trenutak nepažnje prilikom rukovanja električnim alatima može rezultirati ozbiljnom ličnom povredom.

- Koristite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitne naočale. Zaštitna oprema poput zaštitne maske za prašinu, cipela s protukliznim potplatom, tvrde kacige ili zaštitne za sluh korištene za odgovarajuće uvjete smanjit će osobne ozljede.

- Spriječite nenamjerno pokretanje. Provjerite je li prekidač u isključenom položaju prije nego što se spojite na izvor napajanja i/ili baterijski paket, podignite ili nosite alat.

Nošenje električnih alata s prstom na prekidaču ili uključivanje električnih alata koji imaju uključen prekidač dovodi do nesreća.

- Uklonite bilo kakav ključ ili ključ prije uključivanja električnog alata. Ključ ili ključ ostavljen pričvršćen za rotirajući dio električnog alata može rezultirati ozljedom osobe.

- Ne prekoračujte granice. Uvijek održavajte pravilan položaj i ravnotežu. To omogućuje bolju kontrolu alata za napajanje u neočekivanim situacijama.

- Obucite se primjereno. Ne nosite labavu odjeću ili nakit. Držite kosu, odjeću i rukavice dalje od pokretnih dijelova. Labava odjeća, nakit ili duga kosa mogu se uhvatiti u pokretnim dijelovima.

- Ako su uređaji osigurani za povezivanje sustava za ekstrakciju prašine i prikupljanje, osigurajte da su ti uređaji spojeni i pravilno korišteni. Korištenje sustava za prikupljanje prašine može smanjiti opasnosti povezane s prašinom.

### Upotreba i održavanje električnih alata

- Nemojte prisiljavati električni alat. Koristite odgovarajući električni alat za vašu primjenu. Ispravan električni alat će obaviti posao bolje i sigurnije po stopi za koju je dizajniran.

- Nemojte koristiti električni alat ako prekidač ne može uključiti i isključiti. Svaki električni alat koji se ne može kontrolirati prekidačem je opasan i mora biti popravljen.

- Isključite utikač iz izvora napajanja i/ili baterijski paket iz električnog alata prije nego što napravite bilo kakve prilagodbe, mijenjate pribor ili pohranjujete električne alate. Takve preventivne sigurnosne mjere smanjuju rizik od slučajnog pokretanja električnog alata.

- Pohranite neaktivne električne alate izvan doseg djece i ne dopustite osobama koje nisu upoznate s električnim alatom ili ovim uputama da ga koriste. Električni alati su opasni u rukama neobučениh korisnika.

- Održavajte električne alate. Provjerite postoji li iskrivljenost ili blokada pokretnih dijelova, lomljenje dijelova i bilo koje druge stanje koje može utjecati na električne alate.

Ako je oštećen, popravite električni alat prije upotrebe. Mnoge nesreće uzrokovane su loše održanim električnim alatima.

- Redovito održavajte oštre i čiste alate za rezanje. Pravilno održavani alati za rezanje s oštrim rubovima su manje skloni zapinjanju i lakši su za kontrolu.

- Koristite električni alat, pribor i alate u skladu s ovim uputama, uzimajući u obzir radne uvjete i posao koji treba obaviti.

Upotreba električnog alata za operacije različite od predviđenih može rezultirati opasnom situacijom.

### Usluga

- Servisirajte svoj električni alat od strane kvalificirane osobe za popravak koristeći samo identične zamjenske dijelove. Time će se osigurati da se sigurnost električnog alata održava.

### Dodatne sigurnosne upute za ubodne pile

Upozorenje: Nepoštivanje ovih sigurnosnih pravila rezultirat će ozbiljnom osobnom ozljedom.

- Držite alat za izolirane površine za hvatanje prilikom obavljanja operacije gdje alat za rezanje može doći u dodir s skrivenom žicom ili vlastitim kabelom. Dodir s "živom" žicom će učiniti da izloženi metalni dijelovi alata postanu "živi" i šokiraju operatera.
- Uvijek koristite zaštitne naočale ili zaštitne naočale. Obične sunčane naočale NISU zaštitne naočale.
- Izbjegavajte rezanje noktiju. Pregledajte radni komad za bilo kakve nokte i uklonite ih prije operacije.
- Koristite proizvod samo u okolini s vlagom između 5% do 95% i na temperaturi između 0°C do 50°C.
- Ne koristite pilu ako zaštitnici nisu na mjestu.
- Ne režite radni komad prevelike veličine.
- Provjerite ispravno odstojanje izvan radnog komada prije rezanja kako bi oštrica ne bi udarila u pod, radni stol, itd.
- Čvrsto držite alat.

9. Ne vršite pritisak na pilu, tako da usporava motor. Dopustite oštrici pile da reže bez pritiska, dobit ćete bolje rezultate i bolje ćete se brinuti o našem alatu.
  10. Provjerite je li oštrica u kontaktu s radnim komadom prije nego što se prekidač uključi.
  11. Držite ruke dalje od pokretnih dijelova.
  12. Ne ostavljajte alat uključenim. Alat koristite samo kada je u ruci.
  13. Uvijek isključite i pričekajte da se oštrica potpuno zaustavi prije nego što je uklonite s radnog komada.
  14. Držite ruke dalje od donje strane radnog komada.
  15. Ne pričvršćujte ubodnu pilu naopako u stegu ili radni stol i ne koristite je kao pilu. To može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
  16. Ne dodirujte oštricu ili radni komad odmah nakon operacije: mogu biti izuzetno vrući i mogu opeći vašu kožu.
  17. Neke materijale sadrže kemikalije koje mogu biti toksične, budite oprezni da spriječite udisanje prašine i kontakt s kožom. Slijedite sigurnosne podatke dobavljača materijala.
- \*Spremite upute za uporabu na sigurno mjesto za buduću referencu.

### Opis glavnih dijelova (Slika A)

- |                                    |   |
|------------------------------------|---|
| 1. Prekidač okidača                | 5. Baza                                     |
| 2. Regulator<br>varijabilne brzine | 6. Podešivač pendula                        |
| 3. Gumb za<br>zaključavanje        | 7. Izlaz za ispuštanje prašine              |
| 4. Zaštitnik oštrice               | 8. Imbus ključ (nije uključen u sve modele) |



Uvijek provjerite je li alat isključen i utikač je izvađen iz utičnice prije bilo kakvih prilagodbi

### Upute za uporabu

#### Prilagodba baze za kutno rezanje

**UPOZORENJE! Uvijek provjerite je li ubodna pila isključena i utikač je izvađen iz utičnice prije bilo kakvih prilagodbi.**

- A) Otpustite 2 imbus vijka smještene na donjoj strani alata koristeći imbus ključ (8)
- B) Pomaknite bazu (5) unatrag tako da zubi na prednjoj strani više ne stupaju u kontakt s držačem i potplat se može nagnuti lijevo ili desno.
- C) Nagnite na željeni kut
- D) Ponovno zategnite 2 imbus vijka.

Za precizan rad možda će biti potrebno napraviti probni rez, izmjeriti rad i ponovno postaviti kut s pločom (5). Ponovite probni rez i postavljanje kuta dok se ne postigne ispravno podešavanje.

#### Podešavanje pendula

Ova ubodna pila ima pendularno djelovanje gdje vodilica valjka oštrice ide naprijed-natrag kako bi oštrica lagano kretala dok reže.

Pendularno djelovanje povećava brzinu rezanja, ali može rezultirati grubljim završetkom reza u nekim materijalima.

Postavite podešivač pendula (6) na jednu od tri postavke prema stupnju potrebnog pendularnog djelovanja.

Isprobajte na komadu otpadnog materijala kako biste odredili optimalno podešavanje pendularnog djelovanja.

#### Ispuhivanje prašine

Kako biste poboljšali ispuštanje prašine iz radnog područja, spojite opremu za ispuštanje prašine na izlaz za ispuštanje prašine na stražnjoj strani alata. Adapter za ispuštanje prašine može se koristiti za povezivanje običnog kućanskog usisavača s alatom.

#### Podešavanje brzine rezanja

Značajka varijabilne brzine ove ubodne pile poboljšava rezne performanse i štedi oštricu od nepotrebnog trošenja.

Regulator varijabilne brzine (2) koristi se za programiranje brzine oštrice.

Brzina treba biti prilagođena materijalu koji se reže.

Koristite palac za okretanje brojača prema naprijed kako biste povećali brzinu i prema natrag kako biste je smanjili.

#### Zamjena oštrice

**UPOZORENJE! Uvijek provjerite je li pila isključena i utikač je izvađen iz utičnice prije bilo kakvih prilagodbi ili zamjene oštrice.**

- Okrenite ubodnu pilu naopako.
- Uklonite zaštitnik oštrice.
- Koristite imbus ključ za postavljanje oštrice.
- Pomičite zaštitnik oštrice.

**UPOZORENJE! Vodilica valjka oštrice podržava oštricu tijekom rezanja i uvijek mora počivati na stražnjoj rubu oštrice. Trebala bi se slobodno okretati.**

#### Uključivanje i isključivanje

- Priključite utikač u utičnicu.
- Pokrenite alat pritiskom na prekidač za uključivanje/isključivanje (1).
- Pustite prekidač da zaustavi alat.
- Ako pritisnete gumb za zaključavanje (3) dok je prekidač pritisnut, prekidač će ostati u radnom položaju.
- Za otpuštanje gumba za zaključavanje, pritisnite i pustite prekidač.

**UPOZORENJE! Pričekajte da se oštrica potpuno zaustavi prije nego što spustite ubodnu pilu.**

#### Izvođenje reza

- Uključite ubodnu pilu i pričekajte da oštrica dostigne maksimalnu brzinu.
  - Polako vodite ubodnu pilu prema naprijed koristeći oba ruke, držeći podnu ploču (5) ravnomjerno naslonjenu na radni komad.
- NAPOMENA. Koristite samo dovoljan pritisak kako biste održali rezanje oštricom. Ne forsirajte rezanje, dopustite oštrici i pili da obave posao.

Napomena. Pri rezanju metala, obavezno koristite odgovarajuće hlađenje/mazivo.

Prskajte mazivo na oštricu ili radni komad u redovitim intervalima tijekom rezanja kako biste smanjili trošenje oštrice.

## Održavanje

**UPOZORENJE!** uvijek provjerite je li alat isključen i utikač izvađen iz utičnice prije nego što napravite bilo kakve prilagodbe ili postupke održavanja. Držite otvore za zrak alata očišćene i čiste u svakom trenutku.

Redovito provjeravajte je li u rešetke blizu motora i oko prekidača ušla prašina ili strana tvar. Koristite meku četku za uklanjanje nakupljene prašine. Ako tijelo pile treba čišćenje, obrišite ga mekom vlažnom krpom. Može se koristiti blagi deterđent, ali ništa poput alkohola, benzina ili drugog sredstva za čišćenje.

Nikada nemojte koristiti kaustične agense za čišćenje plastičnih dijelova.

### Opća inspekcija

Redovito provjeravajte jesu li svi vijci za pričvršćivanje čvrsto zategnuti. Mogu se labavo zategnuti tijekom vremena.

Ako je kabel za napajanje potrebno zamijeniti, zadatak mora obaviti kvalificirani servisni centar kako bi se izbjegle opasnosti.

## Ekološko zbrinjavanje

Kako bi se izbjegla oštećenja tijekom transporta, alat mora biti isporučen u čvrstoj ambalaži. Ambalaža, kao i uređaj i njegov pribor, izrađeni su od materijala koji se mogu reciklirati i mogu se u skladu s tim zbrinuti. Plastični dijelovi alata označeni su prema materijalu, što omogućuje ekološki prihvatljivo i diferencirano zbrinjavanje putem dostupnih sabirnih centara.



### Samo za zemlje EU

Ne odlažite električne alate zajedno s kućnim otpadom!

U skladu s europskom Direktivom 2002/96/EC o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi i njenom provedbom u skladu s nacionalnim zakonom, električni alati koji su došli do kraja svog životnog vijeka moraju se skupljati odvojeno i vratiti u ekološki prihvatljivo postrojenje za recikliranje.



\* Proizvođač zadržava pravo na manje izmjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / ilustrirani na stranicama priručnika koje držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvođačeve linije proizvoda sa sličnim značajkama i možda neće biti uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

\* Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda i valjanost jamstva, sve popravke, inspeksijske ili zamjenske radove, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, smiju obavljati samo tehničari ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

\* Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Rad proizvoda s neiskorištenom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik nisu odgovorni za ozljede i štete nastale uporabom nesukladne opreme.

## Biztonsági utasítások

### Általános elektromos szerszámok biztonsági figyelmeztetései



**FIGYELMEZTETÉS:** Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhoz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Minden figyelmeztetést és utasítást őrizzen meg későbbi felhasználás céljából.

A figyelmeztetéseken szereplő „elektromos szerszám” kifejezés a hálózati (vezetékes) vagy akkumulátoros (vezeték nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

### A munkaterület biztonsága

- Tartsa a munkaterület tisztán és jól megvilágítva. A rendetlen vagy sötét területek balesetekhez vezethetnek.
- Ne használjon elektromos szerszámokat robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, amelyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.
- Elektromos szerszámok használata közben tartsa távol a gyermekeket és a járókelőket. A figyelemelterelés a szerszám irányításának elvesztéséhez vezethet.

### Elektromos biztonság

- Az elektromos szerszámok csatlakozójának illeszkednie kell a konnektorhoz. Soha ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon adaptert földelt elektromos szerszámokhoz. A módosítatlan dugaszok és a hozzájuk illő aljzatok csökkentik az áramütés veszélyét.
- Kerülje a test érintkezését földelt felületekkel, például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel. Ha teste földelt, megnő az áramütés veszélye.
- Ne tegye ki az elektromos szerszámokat esőnek vagy nedves környezetnek. A szerszámba bejutó víz növeli az áramütés kockázatát.
- Ne használja helytelenül a kábelt. Soha ne használja a kábelt az elektromos szerszám hordozásához, húzásához vagy kihúzásához. Tartsa a kábelt távol hőtől, olajtól, éles szélektől és mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés veszélyét.
- Ha elektromos szerszámot használ a szabadban, használjon kültéri használatra alkalmas hosszabbítót. A kültéri használatra alkalmas kábel használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- Ha elkerülhetetlen a motoros szerszám nedves helyen történő használata, akkor használjon maradékáram-védelmi berendezéssel (RCD) ellátott áramellátást. Az RCD használata csökkenti az áramütés veszélyét.

### Személyes biztonság

- Legyen éber, figyeljen arra, amit csinál, és használja a józan eszét az elektromos szerszámok használata során. Ne használjon elektromos szerszámot, ha fáradt vagy kábítószert, alkoholt vagy gyógyszert hatása alatt. A motoros szerszámok használata közben egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos személyi sérülésekhez vezethet.
- Használjon egyéni védőfelszerelést. Mindig viseljen szemvédőt. A megfelelő körülmények között használt védőfelszerelések, mint például porálarc, csúszásgátló biztonsági cipő, védősisak vagy hallásvédő, csökkentik a személyi sérülések kockázatát.
- Akadályozza meg a véletlen bekapcsolást. Mielőtt csatlakoztatná az áramforráshoz és/vagy az akkumulátorhoz, felvenné vagy hordozná a szerszámot, győződjön meg arról, hogy a kapcsoló ki van kapcsolva.
- Az elektromos szerszámok hordozása az ujjal a kapcsolón vagy a kapcsolóval bekapcsolt elektromos szerszámok használata baleseteket okozhat.
- A motoros szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el az összes beállító kulcsot vagy csavarkulcsot. A motoros szerszám forgó részéhez rögzített csavarkulcs vagy kulcs személyi sérüléseket okozhat.
- Ne nyúljon túl messzire. Mindig tartsa meg a megfelelő lábtartást és egyensúlyt. Ez lehetővé teszi a szerszám jobb irányítását váratlan helyzetekben.
- Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, ruházatát és kesztyűjét a mozgó alkatrészekről. A laza ruházat, ékszerek vagy hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.
- Ha a készülékekhez porelszívó és porgyűjtő berendezések csatlakoztatására szolgáló eszközök tartoznak, gondoskodjon azok csatlakoztatásáról és megfelelő használatáról. A porgyűjtő berendezések használata csökkentheti a porral kapcsolatos veszélyeket.

### Elektromos szerszámok használata és karbantartása

- Ne erőltesse az elektromos szerszámot. Használja a feladathoz megfelelő elektromos szerszámot. A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban végzi el a munkát, a tervezett sebességgel.
- Ne használja az elektromos szerszámot, ha a kapcsolóval nem lehet be- és kikapcsolni. Bármely elektromos szerszám, amelyet a kapcsolóval nem lehet irányítani, veszélyes, és javításra szorul.
- Mielőtt bármilyen beállítást végez, tartozékot cserél vagy a szerszámot tárolja, húzza ki a dugót az áramforrásból és/vagy vegye ki az akkumulátort a szerszámból. Az ilyen megelőző biztonsági intézkedések csökkentik a szerszám véletlen bekapcsolásának kockázatát.
- A nem használt elektromos szerszámokat gyermekektől elzárt helyen tárolja, és ne engedje, hogy az elektromos szerszámmal vagy ezekkel az utasításokkal nem ismerős személyek azt használják. Az elektromos szerszámok képzetlen felhasználók kezében veszélyesek.
- Karbantartsa az elektromos szerszámokat. Ellenőrizze, hogy nincsenek-e elmozdulva vagy beragadva a mozgó alkatrészek, nincsenek-e törött alkatrészek, valamint minden más olyan állapotot, amely befolyásolhatja működését befolyásolhatja. Ha sérült, a motoros szerszámot használat előtt javíttassa meg. Sok baleset rosszul karbantartott motoros szerszámok miatt történik.
- A vágószerszámokat tartsa élesnek és tisztának. A megfelelően karbantartott, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra és könnyebben irányíthatók.
- A motoros szerszámot, tartozékokat, szerszámfejeket stb. a jelen utasításoknak megfelelően használja, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munkát. Az elektromos szerszám rendeltetésétől eltérő felhasználása veszélyes helyzetet eredményezhet.

### Szervíz

- Az elektromos szerszámot kizárólag szakképzett szerelővel javíttassa, aki csak azonos pótalkatrészeket használ. Ez biztosítja az elektromos szerszám biztonságának megőrzését.

### További biztonsági utasítások szúrófűrészekhez

Figyelem: Ezen biztonsági előírások be nem tartása súlyos személyi sérülésekhez vezethet.

- Ha olyan műveletet végez, amelynek során a vágószerszámok rejtett vezetékekkel vagy a saját kábelével érintkezhetnek, akkor a szerszámot a szigetelt markolatfelületeknél fogja meg. Az „áram alatt álló” vezetékekkel való érintkezés a szerszám fedetlen fém alkatrészeit „áram alatt állóvá” teszi, és áramütést okozhat a kezelőnek.
- Mindig viseljen védőszemüveget vagy védőszemüveget. A hagyományos szemüvegek vagy napszemüvegek NEM minősülnek védőszemüvegnek.
- Kerülje a szögek vágását. Ellenőrizze, hogy a munkadarabon nincsenek-e szögek, és távolítsa el azokat a munkavégzés előtt.
- A terméket csak 5% és 95% közötti környezeti páratartalom és 0°C és 50°C közötti hőmérséklet mellett használja.
- Ne használja a fűrész, ha a védőburkolatok nincsenek a helyükön.
- Ne vágjon túl nagy méretű munkadarabokat.
- Vágás előtt ellenőrizze, hogy a munkadarab mögött megfelelő szabad tér van-e, hogy a fűrészlap ne ütközzön a padlóba, a munkapadba stb.
- Tartsa szorosan a szerszámot.

9. Ne gyakoroljon nyomást a fűrészre, mert az lelassítja a motort. Hagyja, hogy a fűrészlap nyomás nélkül vágjon, így jobb eredményt ér el, és jobban gondoskodik szerszámunkról.
10. Győződjön meg arról, hogy a fűrészlap nem érintkezik a munkadarabbal, mielőtt bekapcsolná a kapcsolót.
11. Tartsa távol a kezét a mozgó alkatrészekről.
12. Ne hagyja a szerszámot bekapcsolva. A szerszámot csak kézben tartva működtesse.
13. Mindig kapcsolja ki a gépet, és várja meg, amíg a penge teljesen leáll, mielőtt eltávolítja a pengét a munkadarabról.
14. Ne tegye a kezét a munkadarab alá.
15. Ne rögzítse a szűrőfűrész fejével lefelé egy satuban vagy munkapadon, és ne használja fűrészpadként. Ez súlyos sérülésekhez vezethet.
16. Ne érintse meg a pengét vagy a munkadarabot közvetlenül a művelet után: azok rendkívül forróak lehetnek, és égési sérüléseket okozhatnak.
17. Egyes anyagok mérgező vegyi anyagokat tartalmazhatnak, ezért ügyeljen arra, hogy ne lélegezze be a port és ne érintkezzen a bőrrel. Kövesse az anyag szállítójának biztonsági adatlapját.
- \*A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT TÁROLJA BIZTONSÁGOS HELYEN, HOGY KÉSŐBB IS ELÉRHESSE.

### A fő alkatrészek leírása (A. ábra)

- |                                     |  |
|-------------------------------------|--|
| 1. Indítókapcsoló                   | 5. Alaplemez                                   |
| 2. Változtatható sebességszabályozó | 6. Ingaállító                                  |
| 3. Rögzítő gomb                     | 7. Porelszívó nyílás                           |
| 4. Pengevédő                        | 8. Imbuszkulcs (nem minden modellhez tartozik) |



Mindig győződjön meg arról, hogy a szerszám ki van kapcsolva, és a dugó ki van húzva a konnektorból, mielőtt bármilyen beállítást végez.

### Használati utasítás

#### Az alaplemez beállítása szögvághoz

**FIGYELEM!** Minden beállítás előtt mindig győződjön meg arról, hogy a szűrőfűrész ki van kapcsolva, és a dugó ki van húzva a konnektorból.

- A) Lazítsa meg a szerszám alján található 2 hatlapfejű csavart a hatlapfejű kulccsal (8).
- B) Húzza hátra az alaplemezt (5), hogy az elülső fogak ne illeszkedjenek a rögzítőcsaphoz, és a talp balra vagy jobbra dönthető legyen.
- C) Döntse a kívánt szögbe.
- D) Húzza meg újra a 2 hatlapfejű csavart.
- A pontos munkavégzéshez szükség lehet egy próba vágás elvégzésére, a munkadarab méretének lemérésére és a szög újbóli beállítására a szögtartóval (5). Ismételje meg a próba vágást és a szög beállítását, amíg el nem éri a megfelelő beállítást.

#### Inga beállítása

Ez a szűrőfűrész inga mozgással rendelkezik, amelynek során a fűrészlap görgővezetője előre-hátra mozog, hogy a fűrészlap vágás közben kissé lengjen. Az inga mozgás növeli a vágási sebességet, de egyes anyagoknál durvább vágási felületet eredményezhet. Állítsa be az ingaállító (6) egyikét a három beállítás közül a kívánt inga működési fokozatnak megfelelően. Kísérletezzen egy darab hulladék anyaggal, hogy meghatározza az optimális inga működési beállítást.

#### Porelszívás

A munkaterület porelszívásának javítása érdekében csatlakoztassa a porelszívó berendezést a szerszám hátulján található porelszívó kivezetéshez. A porelszívó adapter segítségével egy hagyományos háztartási porszívót csatlakoztathat a szerszámhoz.

#### A vágási sebesség beállítása

A szűrőfűrész változó sebességű funkciója javítja a vágási teljesítményt és megóvja a pengét a túlzott kopástól. A változó sebességű tárcsával (2) lehet beállítani a penge sebességét. A sebességet az vágott anyaghoz kell igazítani. A hüvelykujjal forgassa előre a tárcsát a sebesség növeléséhez, és hátra a sebesség csökkentéséhez.

#### Penge cseréje

**FIGYELEM!** Mielőtt bármilyen beállítást végez vagy pengét cserél, mindig győződjön meg arról, hogy a fűrész kikapcsolva van, és a dugó ki van húzva a konnektorból.

- Fordítsa meg a szűrőfűrész.
- Vegye le a fűrészlap védőburkolatát.
- A hatlapú kulccsal szerelje be a pengét.
- Csúsztassa el a fűrészlap-védőt.

**FIGYELEM!** A pengevezérlő görgő vágás közben támasztja a pengét, és mindig a penge hátsó széléhez kell illeszkednie. Szabadon kell forognia.

#### Bekapcsolás és kikapcsolás

- Csatlakoztassa a dugót a konnektorhoz.
- Indítsa el a szerszámot a be-/kikapcsoló gomb (1) megnyomásával.
- A szerszám leállításához engedje el a kapcsolót.
- Ha a ravaszt lenyomva tartva megnyomja a reteszelő gombot (3), a kapcsoló működési helyzetben marad.
- A reteszelő gomb feloldásához nyomja meg és engedje el a kioldókapcsolót.

**FIGYELEM!** Hagyja, hogy a penge teljesen leálljon, mielőtt leteszi a szűrőfűrész.

#### Vágás

- Kapcsolja be a szűrőfűrész, és hagyja, hogy a penge elérje a maximális sebességet.
- Lassan vezesse előre a szűrőfűrész mindkét kezével, úgy, hogy az alaplemez (5) laposan feküdjön a munkadarabon.

**MEGJEGYZÉS.** Csak annyi nyomást alkalmazzon, amennyi a fűrészlap vágásához szükséges. Ne erőltesse a vágást, hagyja, hogy a fűrészlap és a fűrész végezze el a munkát.

Megjegyzés.

Fémek vágásakor megfelelő hűtő-/vágóolajat kell használni.

A vágás során rendszeres időközönként permetezzen kenőanyagot a pengére vagy a munkadarabra, hogy csökkentse a penge kopását.

## Karbantartás

**FIGYELEM!** Minden beállítás vagy karbantartási művelet előtt mindig győződjön meg arról, hogy a szerszám ki van kapcsolva, és a dugó ki van húzva a konnektorból.

A szerszám szellőzőnyílásait mindig tartsa tisztán és akadálymentesen.

Rendszeresen ellenőrizze, hogy nem került-e por vagy idegen anyag a motor közelében és a kapcsoló körül található rácsokba. A felhalmozódott port puha kefével távolítsa el. Ha a fűrész testét meg kell tisztítani, törölje le puha, nedves ruhával. Enyhe tisztítószert használhat, de alkoholt, benzint vagy más tisztítószert nem.

Soha ne használjon maró hatású szereket a műanyag alkatrészek tisztításához.

### Általános ellenőrzés

Rendszeresen ellenőrizze, hogy minden rögzítőcsavar szorosan van-e meghúzva. Idővel rezgés hatására meglazulhatnak.

Ha a tápkábelt ki kell cserélni, a munkát veszélyek elkerülése érdekében szakképzett szervizközpontnak kell elvégeznie.

## Környezetbarát ártalmatlanítás

A szállítás során bekövetkező sérülések elkerülése érdekében a szerszámot erős csomagolásban kell szállítani. A csomagolás, valamint a készülék és tartozékai újrahasznosítható anyagokból készülnek, és ennek megfelelően ártalmatlaníthatók. A szerszám műanyag alkatrészei anyaguk szerint vannak jelölve, ami lehetővé teszi a környezetbarát és differenciált ártalmatlanítást a rendelkezésre álló gyűjtőhelyeken.



### Csak EU-országok esetében

Az elektromos szerszámokat ne dobja a háztartási hulladék közé!

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK európai irányelvnek és annak nemzeti jogba való átültetésének megfelelően az élettartamuk végéhez érkezett elektromos szerszámokat külön kell gyűjteni és környezetbarát újrahasznosító létesítménybe kell visszaszállítani.



\* A gyártó fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül kisebb változtatásokat eszközöljön a termék kialakításában és műszaki specifikációiban, kivéve, ha ezek a változtatások jelentősen befolyásolják a termékek teljesítményét és biztonságát. A kézikönyv kezében tartott oldalakon leírt/illusztrált alkatrészek a gyártó termékcsaládjának más, hasonló tulajdonságokkal rendelkező modelljeit is érinthetik, és előfordulhat, hogy az Ön által most megvásárolt termék nem tartalmazza azokat.

\* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a garancia érvényességének biztosítása érdekében minden javítási, ellenőrzési vagy csere munkát, beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is, kizárólag a gyártó hivatalos szervizének szakemberei végezhetnek.

\* A terméket mindig a mellékelt felszereléssel használja. A termék nem mellékelt felszereléssel történő üzemeltetése meghibásodást, vagy akár súlyos sérülést vagy halált is okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő felszerelés használatából eredő sérülésekért és károkért.

## ΕΓΓΥΗΣΗ

EL

Τα ηλεκτρικά εργαλεία έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα ηλεκτρικά εργαλεία της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του εργαλείου (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμιά περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασιών εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα εργαλεία αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

### ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδιο, διακόπτες, τσοκ κ.λ.π).
- 2) Εργαλεία που έχουν υποστεί ζημίες από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Εργαλεία με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων λιπαντικών ή εξαρτημάτων.
- 5) Εργαλεία που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού (π.χ πλυστικά, αντλίες).
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό του εργαλείου.
- 11) Επαφή του εργαλείου με ηχητικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Εργαλεία που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας του ορθής χρήσης.
- 14) Εργαλεία που χρησιμοποιούνται για ενοίκιαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του εργαλείου με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηνύεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα εργαλεία τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών εργαλείων, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

## WARRANTY

EN

The power tools have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The power tools of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the tool (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The tools must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

### WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chucks etc.).
- 2) Tools damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Tools poorly maintained.
- 4) Use of improper lubricants or accessories.
- 5) Tools given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water (e.g., washing machines, pumps).
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the tool.
- 11) Contact of the tool with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Tools that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 14) Tools used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the tool with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the tool shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding power tools repair or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

## GARANTIE

FR

Les outils électriques sont fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les outils électriques de notre société sont bénéficiés d'une garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle et de 12 mois pour une utilisation professionnelle. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'outil (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, l'entreprise ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller- retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les outils doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriée.

### EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balaise, câbles, interrupteurs, mandrins etc.).
- 2) Les outils endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Outils mal entretenus.
- 4) Utilisation de lubrifiants ou d'accessoires inappropriés.
- 5) Outils donnés à des tiers à titre gratuit.
- 6) Dommages dus à un mauvais branchement électrique ou à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Connexion à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Fluctuation de la tension inacceptable.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée (par exemple, machines à laver, pompes).
- 10) Dommages ou dysfonctionnement résultant d'une procédure de nettoyage inadéquate de l'appareil.
- 11) Contact de l'outil avec des produits chimiques, ou dommages résultant de l'humidité ou de la corrosion.
- 12) Les outils qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 14) Les outils utilisés à location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'outil par un autre modèle correspondant. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de l'outil ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les outils remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des outils électriques ou leur endommagement, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

## GARANZIA

IT

Gli elettrodomestici sono stati fabbricati secondo gli standard rigorosi, stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. Gli elettrodomestici della nostra azienda sono forniti con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto dell'utensile (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Gli utensili devono essere inviati per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

### ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si deteriorano naturalmente con l'uso (pezzi di consumo).
- 2) Utensili danneggiati dal mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Strumenti con manutenzione insufficiente.
- 4) Uso di lubrificanti o parti inappropriate.
- 5) Strumenti dati gratuitamente.
- 6) Guasto dovuto a un collegamento dell'aria compressa a una pressione diversa da quella indicata sulla targhetta dei dati tecnici.
- 7) Danni derivanti dall'uso di aria compressa impura e non filtrata.
- 8) Danni o malfunzionamenti derivanti da una pulizia inadeguata dell'utensile.
- 9) Contatto dell'utensile con prodotti chimici, o danni da umidità, corrosione.
- 10) Strumenti che hanno subito modifiche - cambiamenti o sono stati aperti da un'officina non autorizzata.
- 11) Strumenti utilizzati per il noleggio.
- 12) Strumenti che sono stati modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 14) Strumenti utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'utensile con un altro modello corrispondente. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'utensile non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli utensili che vengono sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di utensili elettrici o il loro danneggiamento, non si applicano. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

## GARANCIA

AL

Mjetet e energjisë janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet respektive evropiane të cilësisë. Mjetet e energjisë të kompanisë sonë janë siguruar me një periudhë garancie prej 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së mjetit (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Mjetet duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishtë të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

### PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllo, ndërruesit, mbytyjet etj.).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesoreve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në plakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmtimi që vijnë si pasojë e përdorimit të ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezulton nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të mjetit.
- 11) Kontakti i mjetit me kimikate, ose dëmtimi si pasojë e lagështisë ose korrozionit.
- 12) Mjete që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 14) Veglat e përdorura për qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dëshmit material. Në rast të mungesës së një pjese rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar mjetin me një model tjetër përkatës. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së mjetit nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjese rezervë, së bashku me ngarkesën e riparimit, mbulohet nga një garanci vepri me mirë 1 vit, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose mjetet që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin ose dëmtimin e mjeteve të energjisë elektrike, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

## GARANCIA

SLO

Električna orodja so bila izdelana v skladu s strogiimi standardi našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Za električna orodja našega podjetja velja 24-mesečna garancija za neprofesionalno uporabo in 12-mesečna garancija za profesionalno uporabo. Garancija velja od datuma nakupa izdelka. Dokazilo o pravici do garancije je dokument o nakupu orodja (maloprodajni račun ali račun). Podjetje v nobenem primeru ne krije ustreznih stroškov nadomestnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, če ni predložena kopija nakupnega dokumenta. Če mora popravilo opraviti naš servisni oddelček, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (stranka). Orodje je treba poslati v popravilo podjetju ali pooblaščenim delavnicam na ustrezen način in z ustreznim prevoznim sredstvom.

### GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo zaradi uporabe (ščetke, kabli, stikala, vpenjalne glave itd.).
- 2) Orodja, ki so se poškodovala zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Orodja, ki so slabo vzdrževana.
- 4) Uporaba neustreznih maziv ali pripomočkov.
- 5) Orodja, ki so bila brezplačno dana tretjim osebam.
- 6) Poškodbe zaradi električnega priključka pri napetosti, ki ni navedena na ploščici naprave.
- 7) Priključitev na neozemljeno električno omrežje.
- 8) Sprememba trenutne napetosti.
- 9) Poškodbe zaradi uporabe slane vode (npr. pralni stroji, črpalke).
- 10) Poškodba ali okvara, ki je posledica nepravilnega postopka čiščenja orodja.
- 11) Stik orodja s kemikalijami ali poškodbe zaradi vlage ali korozije.
- 12) Orodje, ki ga je spremenilo ali odprlo nepooblaščen oseba.
- 13) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 14) Orodja, ki se uporabljajo za najem.

Garancija zajema le brezplačno zamenjavo sestavnega dela, pri katerem se pokaže proizvodna napaka ali okvara materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico, da orodje zamenja z drugim ustreznim modelom. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijski rok orodja ne podaljša ali obnovi. Za zamenjavo nadomestnega dela z nadomestilom za popravilo velja enoletna garancija za dobro delovanje, če so izpolnjeni garancijski pogoji. Zamenjani nadomestni deli ali orodje ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, ki niso navedene v tem garancijskem obrazcu, v zvezi s popravilom električnih orodij ali njihovih poškodb, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in sorodni predpisi.

## GARANCIJE

SR

Električni alati su proizvedeni prema strogim standardima koje je postavila naša kompanija a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni alati naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 meseci za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz za pravo na garanciju je dokument o kupovini električnog alata (maloprodajni račun ili faktura). Ni pod kojim okolnostima kompanija neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i potrebno odgovarajuće radno vreme ako se ne predoči kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni alati za popravku se šalju u firmu gde su kupljeni ili u ovlašćeni servis i to tako da budu prikladno upakovani za transport.

### IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekidači, stezne glave itd).
- 2) Alati oštećeni kao posledica nepoštovanja uputstva proizvođača.
- 3) Alati su loše održavani.
- 4) Upotreba neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Alati su dati trećim licima besplatno.
- 6) Oštećenje usled električnog priključka na napon koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode (npr. mašine za pranje veša, pumpe).
- 10) Oštećenje ili kvar nastao kao posledica nepravilne procedure čišćenja alata.
- 11) Kontakt alata sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Alati koje je modifikovalo ili otvorilo neovlašćeno osoblje.
- 13) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja ima fabričku grešku ili materijalne nedostatke. U slučaju nedostatka rezervnog dela, kompanija zadržava pravo zamene električnog alata drugim odgovarajućim modelom. Nakon isteka garantnog roka, garantni rok električnog alata se ne produžava niti obnavlja. Rezervni delovi ili Električni alati koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom za 1 godinu dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnog alata ili njegovim oštećenjem ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

## ZÁRUKA

SK

Elektrické náradie bolo vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na elektrické náradie našej spoločnosti poskytujeme záruku 24 mesiacov na neprofesionálne použitie a 12 mesiacov na profesionálne použitie. Záruka platí od dátumu zakúpenia výrobku. Dokladom o nároku na záruku je doklad o kúpe náradia (maloobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť v žiadnom prípade neuhradí príslušné náklady na náhradné diely a príslušné požadované pracovné hodiny, ak nie je predložená kópia dokladu o kúpe. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (tam a späť) znáša v plnej miere odosielateľ (zákazník). Náradie musí byť zaslané na opravu do spoločnosti alebo do autorizovaného servisu vhodným spôsobom a dopravným prostriedkom.

### VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene opotrebojú v dôsledku používania (kefky, káble, spínacie, skľučovadlá atď.).
- 2) Náradie poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Náradie nedostatočne udržiavané.
- 4) Používanie nevhodných mazív alebo príslušenstva.
- 5) Náradie poskytnuté tretím subjektom bezplatne.
- 6) Poškodenie v dôsledku elektrického pripojenia na iné napätie, ako je uvedené na štítku spotrebiča.
- 7) Pripojenie k neuzemnenému zdroju napájania.
- 8) Zmena aktuálneho napätia.
- 9) Poškodenie v dôsledku používania slanej vody (napr. práčky, čerpadlá).
- 10) Poškodenie alebo porucha vyplývajúca z nesprávneho postupu čistenia nástroja.
- 11) Kontakt nástroja s chemikáliami alebo poškodenie v dôsledku vlhkosti alebo korozie.
- 12) Nástroje, ktoré boli upravené alebo otvorené neoprávneným personálom.
- 13) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 14) Náradie používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu súčiastky, ktorá vykazuje výrobnú vadu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo vymeniť náradie za iný zodpovedajúci model. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba náradia nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na dobrú prevádzku pri dodržaní záručných podmienok. Vymenené náhradné diely alebo náradie zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky, ako sú uvedené v tomto záručnom formulári, týkajúce sa opravy elektrického náradia alebo jeho poškodenia, sa neuplatňujú. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

## ГАРАНЦИЯ

### BG

Електроинструментите са произведени в съответствие със строги стандарти, установени от нашата компания, които са в съответствие със съответните европейски стандарти за качество. Електроинструментите на нашата компания се предоставят с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за правото на гаранция е документът за закупуване на инструмента (касова бележка от магазин или фактура). В никакъв случай компанията не покрива съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часове, ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервизен отдел, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Инструментите трябва да бъдат изпратени за ремонт в компанията или в оторизиран сервиз по подходящ начин и с подходящо транспортно средство.

#### ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се изнасят по естествен начин вследствие на използването им (четки, кабели, ключове, патронници и др.).
- 2) Инструменти, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Инструменти, които са лошо поддържани.
- 4) Използване на неподходящи смазочни материали или принадлежности.
- 5) Инструменти, предоставени безплатно на трети лица.
- 6) Повреди вследствие на електрическа връзка с напрежение, различно от посоченото на табелката на уреда.
- 7) Свързване към незаземено електрозахранване.
- 8) Промяна в напрежението на тока.
- 9) Повреда в резултат на използването на солена вода (напр. перални машини, помпи).
- 10) Повреда или неизправност в резултат на неправилна процедура за почистване на инструмента.
- 11) Контакт на инструмента с химикали или повреда в резултат на влага или корозия.
- 12) Инструменти, които са били модифицирани или отворени от неупълномощен персонал.
- 13) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 14) Инструменти, използвани под наем.

Гаранцията покрива само безплатната подмяна на компонента, който представя производствен дефект или повреда на материала. В случай на липса на конкретна резервна част компанията си запазва правото да замени инструмента с друг съответен модел. След приключване на всички гаранционни процедури гаранционният срок на инструмента не се удължава или подновява. Замяната на резервна част с такса за ремонт се покрива от 1-годишна гаранция за добра експлоатация, при спазване на гаранционните условия. Заменените резервни части или инструменти остават във владение на нашата компания. Изисквания, различни от посочените в този гаранционен формуляр, относно ремонта на електроинструменти или повредите по тях, не се прилагат. Гръцкото законодателство и съответните разпоредби се прилагат към тази гаранция.

## GAȚANȚIE

### RO

Uneltele electrice au fost fabricate în conformitate cu standarde stricte, stabilite de compania noastră, care sunt aliniate la standardele de calitate europene respective. Uneltele electrice ale companiei noastre sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru utilizare neprofesională și 12 luni pentru utilizare profesională. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de achiziție a sculei (bon de casă sau factură). În niciun caz societatea nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și ale orelor de lucru necesare respective dacă nu este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (dus-întors) este suportat în întregime de către expeditor (client). Unelte trebuie trimise pentru reparații la companie sau la un atelier autorizat în mod și cu mijloace de transport adecvate.

#### SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GAȚANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (perii, cabluri, întrerupătoare, mandrine etc.).
- 2) Unelte deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Unelte prost întreținute.
- 4) Utilizarea de lubrifianti sau accesorii necorespunzătoare.
- 5) Unelte oferite gratuit unor terțe entități.
- 6) Deteriorări datorate unei conexiuni electrice la o altă tensiune decât cea indicată pe plăcuța aparatului.
- 7) Conectarea la o sursă de alimentare electrică nelegată la pământ.
- 8) Schimbarea tensiunii de curent.
- 9) Deteriorări rezultate din utilizarea apei sărate (de exemplu, mașini de spălat, pompe).
- 10) Deteriorări sau defecțiuni rezultate în urma unei proceduri de curățare necorespunzătoare a aparatului.
- 11) Contactul sculei cu substanțe chimice sau deteriorări ca urmare a umidității sau coroziei.
- 12) Unelte care au fost modificate sau deschise de către personal neautorizat.
- 13) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 14) Unelte utilizate pentru închiriere.

Garanția acoperă numai înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau o defecțiune materială. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, societatea își rezervă dreptul de a înlocui scula cu un alt model corespunzător. După încheierea tuturor procedurilor de garanție, perioada de garanție a sculei nu se prelungește sau se reînnoiește. Înlocuirea unei piese de schimb cu taxă de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării condițiilor de garanție. Piese de schimb sau sculele înlocuite rămân în posesia societății noastre. Nu se aplică cerințe, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea sculelor electrice sau deteriorarea acestora. Legea greacă și reglementările aferente se aplică acestei garanții.

## ГАРАНЦИЈА

### NMK

Електрични алатки се произведени според строги стандарти, поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарти за квалитет. Електрични алатки на нашата компанија се обезбедени со гаранција од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гаранциското право е документот за купување на алатката (малопродажна потврда или фактура). Под никакви околности компанијата нема да ги покрие соодветните трошоци за резервни делови и соодветно потребно работно време, освен ако не се претстави копија од документот за купување. Во случај поправката да мора да биде направена од нашиот сервизен оддел трошоците за превоз (до и од) е целосно задолжена од испраќачот (клиентот). Алатките мора да бидат испратени за поправка на компанијата или на овластена работилница на соодветен начин и транспортни средства.

#### ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои се носат природно како последица на користење (четки, кабли, прекинувачи, футери итн.).
- 2) Алатки оштетени како резултат на непочитување на инструкциите на производителот.
- 3) Алатките слабо се одржуваат.
- 4) Употреба на неправилно лубриканти или додатоци.
- 5) Алатки дадени на трети ентитети бесплатно.
- 6) Оштетување поради електрично поврзување на напон поинаку од оној што е наведен на плочата на апаратот.
- 7) Поврзување со неземан напон.
- 8) Промена на напонот на струјата.
- 9) Оштетување како резултат на употребата на солена вода (на пример, машини за перење, пумпи).
- 10) Оштетување или нефункционирање како резултат на неправилно чистење на алатката.
- 11) Контакт на алатката со хемикали, или оштетување како резултат на влага или корозија.
- 12) Алатки кои биле модифицирани или отворени од страна на неовластениот персонал.
- 13) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 14) Алатки кои се користат за изнајмување.

Гаранцијата покрива само бесплатна замена на компонентата која претставува производствен дефект или материјален неуспех. Во случај на недостаток на одреден резервен дел, компанијата го задржува правото да ја замени алатката со друг соодветен модел. По завршувањето на сите процедури за гаранција, гарантниот период на алатката не се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел со наплата за поправка е покриена со 1 година гаранција за добро работење, под услов да се усогласат условите за гаранција. Резервни делови или алатки кои се заменети остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние споменати во оваа гаранција, во врска со поправката или оштетувањето на електрични алатки, не важат. Гръцкото право и релативните регулативи важат за оваа гаранција.

## GARANCIÁ

### HUN

Az elektromos szerszámok gyártása a vállalatunk által meghatározott szigorú szabványok szerint történik, amelyek összhangban vannak a vonatkozó európai minőségi szabványokkal. Cégünk elektromos szerszámaira nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék megvásárlásának napjától érvényes. A jótállási jog igazolása a szerszám vásárlását igazoló dokumentum (kiskereskedelmi blokk vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a megfelelő szükséges munkaórák vonatkozó költségeit, ha nem mutatják be a vásárlási dokumentum másolatát. Amennyiben a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda- és visszaszállítás) költségei teljes egészében a feladót (ügyfelet) terhelik. A szerszámokat javításra a megfelelő módon és szállítóeszközzel kell elküldeni a vállalatához vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

#### GARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) A használat következtében természetes módon elhasználódó pótalkatrészek (kefék, kábelek, kapcsolók, tokmányok stb.).
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása következtében sérült szerszámok.
- 3) Rosszul karbantartott szerszámok.
- 4) Nem megfelelő kenőanyagok vagy tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott szerszámok.
- 6) A készüléktáblán feltüntetettől eltérő feszültségű elektromos csatlakozásból eredő károk.
- 7) Nem földelt áramforráshoz való csatlakoztatás.
- 8) Az áram feszültségének megváltozása.
- 9) Sós víz használatából eredő károk (pl. mosógépek, szivattyúk).
- 10) A készülék nem megfelelő tisztítási eljárásából eredő károsodás vagy meghibásodás.
- 11) A szerszám vegyi anyagokkal való érintkezése, vagy nedvességből vagy korrózióból eredő károsodás.
- 12) Olyan szerszámok, amelyeket illetéktelen személyek módosítottak vagy nyitottak fel.
- 13) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 14) Bérbeadásra használt szerszámok.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére terjed ki. Egy adott pótalkatrész hiánya esetén a vállalat fenntartja a jogot, hogy a szerszámot egy másik megfelelő modellre cserélje. Az összes garanciális eljárás lezárását követően a szerszám garanciális ideje nem hosszabbítható meg és nem újítható meg. A javítást díjjal terhelt pótalkatrészek cseréjére 1 év jótállás vonatkozik, a jótállási feltételek betartása mellett. A kicserélt pótalkatrészek vagy szerszámok cégünk tulajdonában maradnak. Az elektromos szerszámok javítására vagy sérülésére vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozatban említetteltől eltérő követelmények nem érvényesek. A jelen jótállásra a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

**GARANZIJA****MLT**

L-ghodod tal-enerġija ġew manifatturati skont standards stretti, stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità Ewropej rispettivi. L-ghodod tal-enerġija tal-kumpanija tagħna huma pprovduti b'perjodu ta' 'garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-ghodda (irċevuta jew fattura bl-imnut). Taht l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u s-siġġat tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tiġi kollha kemm hi mill-mittent (klijent). L-ghodda għandha tintbagħat għat-tiswija lill-kumpanija jew lill-hanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u l-mezzi tat-trasport xierqa.

**EŻENZJONIJET U RESTRIZZJONIJET TA' GARANZIJA:**

- 1) Spare parts li jilbsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xkupilji, kejbils, swiċċijiet, ċokkijiet eċċ.).
- 2) Ghodod bil-ħsara bħala riżultat ta' nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Ghodod miżmuma hażin.
- 4) Użu ta' lubrikanti jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Ghodod mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr ħlas.
- 6) Danni dovuti għal konnessjoni elettrika b'vultaġġ differenti minn dak indikat fuq il-panja tal-apparat.
- 7) Konnessjoni ma' provvista ta' enerġija mhux ertjata.
- 8) Bidla fil-vultaġġ kurrenti.
- 9) Ħsara li tirriżulta mill-użu ta' ilma melaħ (eż., magni tal-ħasil tal-hwejjeġ, pompi).
- 10) Ħsara jew ħsara li tirriżulta minn proċedura ta' tindif mhux xierqa tal-ghodda.
- 11) Kuntatt ta' l-ghodda ma' kimiċi, jew ħsara bħala riżultat ta' umdiċa jew korrużjoni.
- 12) Ghodod li ġew modifikati jew miftuħa minn personal mhux awtorizzati.
- 13) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta' użu mhux xierqa.
- 14) Ghodod użati għall-kera.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni mingħajr ħlas tal-komponent li jipprezenta difett fil-manifattura jew ħsara materjali. F'każ ta' nuqqas ta' spare part speċifika, il-kumpanija tirriżerva d-dritt li tissostitwixxi l-ghodda b'modell korrispondenti ieħor. Wara li jkun ġew konklużi l-proċeduri kollha ta' garanzija, il-perjodu ta' garanzija tal-ghodda ma għandux jiġi estjż jew imgedded. Is-sostituzzjoni ta' spare part bil-ħlas tat-tiswija hija koperta minn garanzija ta' sena ta' operazzjoni tajba, soġġett għall-konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts jew għodod li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiżiti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, rigward it-tiswija ta' għodod tal-enerġija jew ħsara tagħhom, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

**GARANTÍA****ES**

Las herramientas eléctricas han sido fabricadas de acuerdo con estrictas normas, establecidas por nuestra empresa, que están alineadas con las respectivas normas de calidad europeas. Las herramientas eléctricas de nuestra empresa tienen un período de garantía de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra de la herramienta (ticket de compra o factura). La empresa no se hará cargo en ningún caso del coste de las piezas de recambio y de las respectivas horas de trabajo necesarias si no se presenta una copia del documento de compra. En caso de que la reparación tenga que ser realizada por nuestro departamento de servicio, el coste del transporte (ida y vuelta) correrá íntegramente a cargo del remitente (cliente). Las herramientas deberán ser enviadas para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en la forma y medio de transporte adecuados.

**EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:**

- 1) Piezas de recambio que se desgasten de forma natural como consecuencia de su uso (escobillas, cables, interruptores, mandriles, etc.).
- 2) Herramientas dañadas como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Herramientas mal mantenidas.
- 4) Utilización de lubricantes o accesorios inadecuados.
- 5) Herramientas cedidas gratuitamente a terceros.
- 6) Daños debidos a una conexión eléctrica a una tensión distinta de la indicada en la placa del aparato.
- 7) Conexión a una fuente de alimentación no puesta a tierra.
- 8) Cambio de la tensión de corriente.
- 9) Daños debidos al uso de agua salada (por ejemplo, lavadoras, bombas).
- 10) Daños o mal funcionamiento resultantes de un procedimiento de limpieza inadecuado de la herramienta.
- 11) Contacto de la herramienta con productos químicos, o daños como consecuencia de la humedad o la corrosión.
- 12) Herramientas que hayan sido modificadas o abiertas por personal no autorizado.
- 13) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 14) Herramientas utilizadas en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución gratuita del componente que presente un defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un repuesto específico, la empresa se reserva el derecho de sustituir la herramienta por otro modelo correspondiente. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el período de garantía de la herramienta no se ampliará ni renovará. La sustitución de una pieza de recambio con cargo de reparación está cubierta por una garantía de 1 año de buen funcionamiento, siempre que se cumplan las condiciones de la garantía. Las piezas de recambio o herramientas sustituidas permanecen en posesión de nuestra empresa. No se aplican otros requisitos, distintos de los mencionados en este formulario de garantía, en relación con la reparación de herramientas eléctricas o sus daños. La ley griega y las normativas relativas se aplican a esta garantía.

**GARANCIJE****HR**

Električni alati proizvedeni su prema strogim standardima, koje je postavila naša tvrtka i usklađeni su s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Električni alati naše tvrtke dolaze s jamstvom od 24 mjeseca za neprofesionalnu uporabu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu. Jamstvo vrijedi od dana kupnje proizvoda. Dokaz o jamstvenom pravu je dokument o nabavi alata (potvrda o prodaji ili faktura). Tvrtka ni pod kojim uvjetima neće pokriti troškove rezervnih dijelova i potrebnih radnih sati ako kopija dokumenta o nabavi nije predočena. Ako popravak treba obaviti naša postprodajna služba, troškovi prijevoza (povratno putovanje) u potpunosti su odgovornost pošiljatelja (kupca). Alati se moraju poslati na popravak tvrtki ili ovlaštenoj radionici na odgovarajući način i odgovarajućim prijevoznim sredstvima.

**IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:**

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno istroše nakon uporabe (metla, kabeli, prekidači, stezne glave itd.).
- 2) Alati oštećeni kao rezultat nepoštivanja uputa proizvođača.
- 3) Loše održavani alati.
- 4) Upotreba nepravilnih maziva ili pribora.
- 5) Alati koji se besplatno daju trećim stranama.
- 6) Oštećenja zbog nepravilnog električnog priključka ili napona različitog od onog navedenog na pločici uređaja.
- 7) Priključak na nezemaljsko napajanje.
- 8) Neprihvatljiva fluktuacija napona.
- 9) Oštećenja nastala uporabom slane vode (npr. perilice rublja, pumpe).
- 10) Oštećenja ili kvarovi koji su posljedica nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Kontakt alata s kemikalijama ili oštećenja nastala vlagom ili korozijom.
- 12) Alati koje je modificiralo ili otvorilo neovlašteno osoblje.
- 13) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja ima proizvodni nedostatak ili kvar hardvera. U slučaju da nedostaje određeni rezervni dio, tvrtka zadržava pravo zamijeniti alat drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok alata neće se produžiti ili obnoviti. Zamjena rezervnog dijela, kao i troškovi popravka, pokriveni su jednogodišnjim jamstvom na dobro funkcioniranje, uz poštivanje jamstvenih uvjeta. Rezervni dijelovi ili zamijenjeni alati ostaju u posjedu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom jamstvenom obrascu, koji se odnose na popravak električnih alata ili njihovo oštećenje, ne primjenjuju se. Grčko pravo i njegovi propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

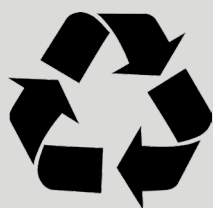
**GWARANCJA****PL**

Elektronarzędzia zostały wyprodukowane zgodnie z rygorystycznymi normami ustalonymi przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi normami jakości. Elektronarzędzia naszej firmy są objęte 24-miesięcznym okresem gwarancyjnym dla użytku nieprofesjonalnego i 12-miesięcznym dla użytku profesjonalnego. Gwarancja jest ważna od daty zakupu produktu. Dowodem prawa do gwarancji jest dokument zakupu narzędzia (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i wymaganych godzin pracy, jeśli nie zostanie przedstawiona kopia dokumentu zakupu. W przypadku, gdy naprawa musi zostać wykonana przez nasz dział serwisowy, koszt transportu (do i z) jest w całości ponoszony przez nadawcę (klienta). Narzędzia muszą zostać wysłane do naprawy do firmy lub autoryzowanego warsztatu w odpowiedni sposób i środkami transportu.

**WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:**

- 1) Części zamienne, które zużywają się w sposób naturalny w wyniku użytkowania (szczotki, kable, przelączniki, uchwyty itp.).
- 2) Narzędzia uszkodzone w wyniku nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Narzędzia źle konserwowane.
- 4) Używanie niewłaściwych smarów lub akcesoriów.
- 5) Narzędzia przekazane nieodpłatnie osobom trzecim.
- 6) Uszkodzenia spowodowane podłączeniem elektrycznym o napięciu innym niż wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia.
- 7) Podłączenie do nieuziemionego źródła zasilania.
- 8) Zmiana napięcia prądu.
- 9) Uszkodzenia wynikające z używania słonej wody (np. pralki, pompy).
- 10) Uszkodzenia lub nieprawidłowe działanie wynikające z niewłaściwego czyszczenia urządzenia.
- 11) Kontakt narzędzia z chemikaliami lub uszkodzenie w wyniku wilgoci lub korozji.
- 12) Narzędzia, które zostały zmodyfikowane lub otwarte przez nieupoważniony personel.
- 13) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 14) Narzędzia używane do wynajmu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę komponentu, który wykazuje wadę produkcyjną lub awarię materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany narzędzia na inny odpowiedni model. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na narzędzie nie zostanie przedłużony ani odnowiony. Wymiana części zamiennej za opłatą za naprawę jest objęta roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem przestrzegania warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub narzędzia pozostają w posiadaniu naszej firmy. Wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy lub uszkodzenia elektronarzędzi, nie mają zastosowania. Do niniejszej gwarancji mają zastosowanie przepisy prawa greckiego i przepisy pokrewne.



The instructions manual is also available in digital format on our website  
[www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com). Find it by entering the product code in the Search "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας  
[www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com). Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "Q".